

01/11 > 30/11/09

Mensuel de la Commune d'Ixelles
Maandblad van de Gemeente Elsene



Elsene
info
Ixelles n°83



Une salle pour tous à l'Athénée Charles Janssens

Een zaal voor iedereen in het Atheneum Charles Janssens

p6-7



Une femme... 1001 talents! / Een vrouw... 1001 talenten!
Deux semaines autour des tout petits / Twee weken rond de Allerkleinsten
Budgets: le temps de l'austérité pour tous /
Begrotingen: de tijd waarin iedereen moet bezuinigen
L'Europe, si proche de nous / Europa, ons zo nabij

p. 4-5
p. 10-11
p. 12-13
p. 14-15

XL Agenda
INGESLOTEN INCLUS

Ixelles engage des INFIRMIERS (H/F)

Travailler au sein de notre maison de repos, les Heures Douces, consiste tout naturellement à accorder beaucoup d'attention aux résidents mais aussi aux collaborateurs qui veillent jour après jour à l'excellence des soins prodigués.

- Vous êtes bachelier ou breveté en soins infirmiers
- Le bien-être des résidents est le centre de vos préoccupations
- La qualité des soins constitue votre cheval de bataille
- Ouvert aux formations, vous voulez vous perfectionner
- Vous avez l'esprit d'équipe
- Vous êtes prêt à donner le meilleur de vous-même

Si votre réponse est "oui" à la majorité de ces propositions, n'hésitez plus! Rejoignez-nous sans attendre.

Nous vous offrons:

- Un environnement de travail agréable et une équipe dynamique
- Une infrastructure moderne
- Une organisation qui prend soin de ses collaborateurs
- La possibilité de se former
- Une prime pour prestations irrégulières
- Des collègues motivés

Envie de nous rejoindre?

Envoyez votre CV à l'Administration communale d'Ixelles, Service du personnel, Département recrutement, Chaussée d'Ixelles 168 - 1050 Bruxelles, e-mail: personnel@ixelles.be

Nous sommes toujours à la recherche de collaborateurs motivés et veillons à leur avenir.

Elsene werft aan VERPLEEGKUNDIGE (M/V)

Werken in het rusthuis Uren van Geluk, gaat uiteraard over heel veel aandacht geven aan de bewoners maar ook aan de medewerkers die dag na dag klaar staan voor een optimale bewonerszorg.

- Ben je bachelor in de verpleegkunde of heb je het brevet van verpleegkundige
- Staat het welzijn van de bewoners centraal in je werk?
- Is kwaliteitszorg je stokpaardje?
- Wil je steeds beter worden in je vak en sta je open voor vorming?
- Ben je een echte teamspeler?
- Ben je bereid om het beste van jezelf te geven?

Is je antwoord op het merendeel van deze vragen "ja"? Aarzel dan niet meer! Kom bij ons werken zonder te wachten.

We bieden je in ruil:

- Een aangename werkomgeving en een dynamisch team
- Een moderne infrastructuur
- Een organisatie die zorg draagt voor zijn medewerkers
- De mogelijkheid om je voortdurend bij te scholen
- Een premie voor onregelmatige uren
- Gemotiveerde collega's

Zin om één van ons te worden?

Verstuur je cv naar het Gemeentebestuur Elsene, Personeelsdienst, Elsensesteenweg 168 - 1050 Brussel, e-mail: personnel@elsene.be

Wij zijn steeds op zoek naar toffe nieuwe collega's en kijken al uit naar je komst.

Journée de l'Emploi

Vous souhaitez optimiser votre recherche d'emploi? Alors rendez-vous ce samedi 17 novembre, de 14h à 16h, au Théâtre de la Toison d'Or. La Maison de l'Emploi y organisera une "Journée de l'emploi". Les responsables des ressources humaines de plusieurs sociétés répondront aux questions des demandeurs d'emploi ixellois. Ils leur expliqueront leurs techniques de recrutement ainsi que les erreurs à ne pas commettre lors d'entretiens d'embauche.

Théâtre de la Toison d'Or
396 galerie de la Toison d'Or
Inscription gratuite sur réservation:
Tél. 02 515 60 65 - Fax. 02 515 60 40
wwwixelles.be

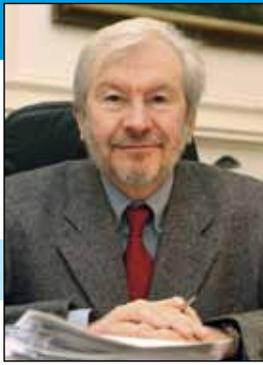
Journée de l'EMPLOI à Ixelles
7^e édition
17 novembre 2009
14:00 > 16:00
OPTIMALISER SA RECHERCHE D'EMPLOI GRÂCE AUX CONSEILS DE RECRUTEURS
Théâtre de la Toison d'Or
396 Galerie de la Toison d'Or - 1000 Bruxelles (Entrée par la chaussée d'Ixelles)
Inscription gratuite sur réservation
Tél. 02 515 60 65 - Fax. 02 515 60 40
wwwixelles.be

Dag van de Werkgelegenheid

Wil je het beste halen uit de zoektocht naar werk? Kom dan zaterdag 17 november van 14u00 tot 16u00 naar het Guldenvlies theater (Théâtre de la Toison d'Or). Het "Maison de l'Emploi" organiseert "een Dag van de werkgelegenheid". De personeelsverantwoordelijken van heel wat firma's zullen de Elsense werkzoekers te woord staan. Ze zullen uitleg geven over hun aanwervingmethoden en de aandacht vestigen op de fouten die je zeker niet mag maken bij een aanwervingssprek.

Guldenvlies theater
Guldenvliesgalerij 396
Gratis inschrijving voor een reservering:
02 515 60 65 - Fax: 02 515 60 40
www.elsene.be

SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

En bref

In het Kort p.02

Edito p.03

Une femme... 1001 talents!

Een vrouw...
1001 talenten! p.04-05

Une nouvelle salle de sport

Een nieuwe sportzaal p.06-07

En bref

In het Kort p.08

Ecole de jeunes

Jeugdscholen p.09

Autour des tout petits

Rond de allerkleinsten p.10-11

Budgets

Begrotingen p.12-13

L'Europe

Europa p.14-15

Marché de Noël

Kerstmarkt p.16

Une publication de la Commune d'Ixelles

Service de l'Information

Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80

information@ixelles.be • www.ixelles.be

Een uitgave van de Gemeente Elsene, Informatiedienst

Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80

informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:

Q. Charlome, L. Dado, M. De Backer, L. Dennemont, S. De Pauw,

B. Ferreyra, C. Maldague, J. Poncet, Y. Rodrigues Garcia,

G. Vandeputte

Rédaction / Redactie: Julie Dressou & Fadloua Al

Boudakhani (Agenda), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel),

A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:

Infographie communale / Gemeentelijke Infografie:

Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale /

Gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:

Commune d'Ixelles / Gemeente Elsene

Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

Mens sana in corpore sano¹

Au VII^e siècle av. J.-C. déjà, le "Gymnase" occupait une place très importante dans la vie des cités de la Grèce antique. Des édifices publics y étaient construits avec magnificence où la jeunesse grecque se formait à une des principales branches de son éducation, celle qui avait pour but le développement des forces physiques par la pratique des exercices gymnastiques.

Le citoyen athénien passait au gymnase une partie de sa journée; mais c'étaient surtout les jeunes hommes de dix-huit à vingt ans qui le fréquentaient, et qui, après y avoir achevé leurs exercices corporels, trouvaient dans la conversation des citoyens instruits l'occasion de cultiver leur esprit. Cette espèce d'enseignement collectif et anonyme se donnait publiquement et gratuitement au gymnase dès le VII^e siècle av. J.-C.

Presque toutes les villes de Grèce possédaient un établissement de ce genre et, à Athènes, on en comptait trois : Les gymnases de Cynosarges, de l'Académie et de Lycée. Ce dernier était d'ailleurs le plus connu. Ce n'est donc pas le fruit du hasard si Socrate puis Aristote y prirent leurs quartiers et que ce dernier y fonda l'école péripatéticienne² (parce qu'il avait l'habitude d'enseigner en se promenant avec ses disciples dans les galeries du Lycée)!

Ce petit coup d'œil dans le rétroviseur de l'histoire nous permettrait, en respectant l'étymologie, de faire passer le Gymnase pour le Lycée (d'ailleurs en allemand ces mots sont synonymes), de faire du Gymnase le cœur même de l'établissement scolaire. Si les heures d'éducation physique ne pèsent aujourd'hui plus bien lourd dans les programmes scolaires, leur importance n'en demeure pas moins indiscutable. Les spécialistes de la santé plaident d'ailleurs toujours pour davantage de sport à l'école. En octobre, c'est donc avec beaucoup d'enthousiasme que nous avons inauguré le hall des sports de l'athénée Charles Janssens.

Cet espace, attendu depuis plusieurs années, permettra désormais à la jeunesse de l'établissement scolaire de pratiquer gymnastique et sports de salle sans devoir se déplacer au stade, comme c'était le cas jusqu'à présent. D'où, gain de temps pour les cours, économie d'argent sur le transport en car et, par conséquent, moins de pollution. En outre, ce hall offre dès à présent la possibilité aux clubs sportifs ixellois de mieux se déployer. Il en va de même pour la population du quartier qui se verra réserver des plages horaires, le bâtiment étant conçu pour que l'accès au public s'organise sans gêner le bon fonctionnement de l'athénée.

Alors, prêts pour les exercices ? A vos marques !

¹ Un esprit sain dans un corps sain / ² Du grec peripatetikos: se promener.

Mens sana in corpore sano¹

Reeds in de VII eeuw voor J.-C., nam "het Gymnasium" een zeer belangrijke plaats in in het leven van de antieke steden van Griekenland. Er werden Openbare gebouwen met heerlijkheid gebouwd waar de Griekse jeugd zich vormde in een van de voornaamste takken van zijn opvoeding, namelijk die van de ontwikkeling van de lichamelijke krachten door het beoefenen van de gymnastiekles.

De Atheense burger bracht een deel van zijn dag in de gymnastiekzaal door, maar het waren vooral de jonge mannen van achttien tot twintig jaar die ze bezochten, en die, na er hun lichamelijke oefeningen beëindigd te hebben, in het gesprek met gestudeerde burgers gelegenheid vonden om hun geest te cultiveren. Dit soort collectieve en anonieme onderwijs werd publiekelijk en gratis in het gymnasium gegeven vanaf de VII eeuw voor J.-C.

Bijna alle steden in Griekenland bezaten een instelling van dit soort en in Athene telde men drie ervan: de Gymnasia van Cynosarges, de Academie en het Lyceum. Laatstgenoemde was trouwens het meest gekend. Het is dus niet bij toeval dat Socrates en vervolgens Aristoteles er hun intrek namen en dat laatstgenoemde er de school van de tippelaarsters² baseerde (omdat hij de gewoonte had om te onderwijzen door met zijn discipelen in de galerijen van het Lyceum rond te lopen)!

Deze kleine en vluchtige terugblik in de geschiedenis zou ons, door de etymologie te eerbiedigen, toelaten om het Gymnasium voor het Lyceum te laten voorbijgaan (trouwens in het Duits zijn deze woorden synoniemen), om van de gymnastiekzaal zelf het hart van de school te maken.

Als de uren van lichamelijke opvoeding vandaag niet meer zeer zwaar in de leerplannen wegen, toch blijft hun belang niet minder onbetwistbaar. De gezondheidsspecialisten pleiten trouwens altijd voor een meer sport op school. In oktober is het dus met veel enthousiasme dat wij de sporthal van het Atheneum Charles Janssens hebben ingewijd. Deze ruimte, die sinds verschillende jaren wordt verwacht, zal het voortaan de jeugd van de school mogelijk maken om turnen en zaalsporten te beoefenen zonder zich naar het stadion te moeten verplaatsen, zoals dat tot hiertoe het geval was. Vandaar tijdwinst voor de lessen, geldwinst door minder autobusvervoer, en bijgevolg minder milieuverontreiniging. Bovendien biedt deze hal voortaan de mogelijkheid aan de Elsense sportclubs om zich beter te ontplooiën. Hetzelfde geldt voor de bevolking van de wijk die ook uurblokken kan reserveren, aangezien het gebouw werd ontworpen zodat de toegang voor het publiek georganiseerd kan worden zonder hierbij de goede werking van het Atheneum te belemmeren. En, klaar voor de oefeningen? Aan de startlijn!

¹ Een gezonde geest in een gezond lichaam / ² Van het Grieks peripatetikos: wandelen.

Willy DECOURTY

Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene

Une femme... 1001 talents !



Cette année, la Commune d'Ixelles et la Ville de Bruxelles ont souhaité unir leurs forces pour présenter un programme riche en événements culturels et festifs de qualité. Expositions, pièces de théâtre, films, conférences et débats alimenteront ainsi la réflexion sur la condition des femmes.

Ici ou ailleurs, les femmes sont souvent les premières victimes de la violence. Dans certaines sociétés, elles n'ont en outre aucun droit. Beaucoup de femmes resteront ainsi toute leur vie soumises à l'autorité de leur père, de leur mari ou de leur frère.

Chez nous, la condition des femmes s'est heureusement beaucoup améliorée ces dernières décennies. Grâce à la ténacité de femmes et d'hommes de conviction, elles ont d'abord obtenu le droit de vote, en 1949. Dans les années septante, elles ont gagné la possibilité de maîtriser leur fécondité grâce à la pilule contraceptive. Et en 1991, la Belgique votait la dépénalisation partielle de l'avortement. En cinquante ans, des millions de femmes ont par ailleurs intégré le monde du travail, gagnant ainsi en indépendance.

Références

Bea DIALLO,
Échevin

Famille, Jeunesse, Emploi et Insertion sociale,
Égalité des chances

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be

La septième édition de la Quinzaine de la femme se tiendra du 10 au 25 novembre 2009 à Ixelles et à Bruxelles-Ville, sous le thème "Femme et Citoyenneté, Femme et Diversité".

"De nombreuses discriminations subsistent néanmoins", souligne Bea Diallo, Échevin ixellois en charge de l'Égalité des chances. "En Belgique, par exemple, l'écart salarial entre hommes et femmes approche les 25%". Notamment parce que les femmes travaillent souvent à temps partiel pour s'occuper des enfants ou d'un parent âgé. Beaucoup jonglent ainsi entre le travail, la famille et les tâches ménagères. Et oublient parfois de prendre soin d'elles.

DES ÉVÈNEMENTS À NE PAS MANQUER:

Film: "La petite vendeuse de soleil"

Le film "La petite vendeuse de soleil", de Djibril Diop Mambety, raconte l'histoire de Silli, fillette handicapée motrice qui se déplace à l'aide de béquilles. Chaque matin, elle arpente les rues de Dakar, mendiant pour subvenir à ses besoins et ceux de sa grand-mère aveugle. Un jour, elle décide, comme de nombreux garçons de son âge, de vendre des journaux...

Ce film est en langue wolof, sous-titré en français et en néerlandais.

19/11/2009 • de 18h30 à 22h

Maison de la Solidarité - Salle Lafontaine
133 rue du Viaduc

Infos : Handicap International Belgique
02 280 16 01 - www.handicap-international.be

Expo: Femmes en résistance

L'exposition "Femmes en résistance" est consacrée à quatre femmes du Mouvement "Solidarité Juive": Maggy Volman, Yvonne Jospa, Sonia Goldman et Sarah Goldberg. Pendant toute leur vie, elles ont lutté contre l'antisémitisme et le racisme sous toutes leurs formes. Le parcours de ces militantes est évoqué par des images et des textes qui mettent en relief leur engagement.

12/11/2009 > 25/10/2009

Théâtre Mercelis

Vernissage: 12/11/2009 • 18h30

13 rue de Mercelis, 1050 Ixelles

Infos: Union des progressistes juifs de Belgique
02 537 82 45 - <http://www.upjb.be>

Pièce de théâtre: Amours mortes

La pièce "Amours mortes" aborde sur un ton drôle et poétique la question du mariage forcé. Après le spectacle, le public sera invité à interagir sur le thème des mariages organisés, de la loyauté à la famille, de l'honneur et de la liberté de choix. Cette pièce a été créée et est interprétée par la Compagnie Maritime en collaboration avec la Fédération laïque des centres de planning familial et le Groupe Santé Josaphat

25/11/2009 • de 14h à 16h30

Théâtre Mercelis - 13 rue Mercelis,

Infos : ASBL Réseau Mariage et Migration
02 241 76 71 - www.mariagemigration.org

Réception de clôture

Une soirée musicale et festive avec le groupe polyphonique "Kakinani" clôturera cette édition de la Quinzaine de la femme, en présence de Willy Decourty, Bourgmestre d'Ixelles et de Bea Diallo, Échevin de l'Égalité des chances.

25/11/2009 • 19h00

Petit Théâtre Mercelis - 13 rue Mercelis

Infos: Service "Égalité des chances"

02 515 69 09 - godelieve.bonnet@ixelles.be
www.ixelles.be



Een vrouw... 1001 talenten!



De zevende editie van de Veertiendaagse van de Vrouw zal in Elsene en Brussel-Stad doorgaan van 10 tot 25 november 2009 met als thema "Vrouw en Burgerzin, Vrouw en Diversiteit".

De Gemeente Elsene en de Stad Brussel hebben dit jaar hun krachten willen bundelen om een programma te kunnen aanbieden vol culturele en feestelijke evenementen van kwaliteit. Tentoonstellingen, toneelstukken, films, conferenties en debatten zullen op die manier een bijdrage leveren aan de reflectie over de situatie van vrouwen.

Vrouwen, hier en elders, zijn dikwijls de eerste slachtoffers van geweld. In bepaalde samenlevingen zijn ze bovendien totaal rechteloos. Zo zullen veel vrouwen heel hun leven onderworpen blijven aan het gezag van hun vader, hun echtgenoot of hun broer.

Hier bij ons is de situatie van vrouwen de afgelopen decennia gelukkig aanzienlijk verbeterd. Eerst konden zij in 1949 stemrecht verwerven, dankzij het doorzettingsvermogen van vrouwen en bewustgemaakte mannen. In de jaren zeventig verwierven ze de mogelijkheid om zelf te beschikken over hun vruchtbaarheid, dankzij de contraceptiepillen. En in 1991 werd in België de wet goedgekeurd, die abortus gedeeltelijk uit de strafrechtelijke sfeer haalde. In vijftig jaar tijd veroverden bovendien miljoenen vrouwen een grotere zelfstandigheid, door hun intrede op de arbeidsmarkt.

"Toch bestaan er nog heel wat discriminaties, belemtoont" Bea Diallo, Elsene Schepen,

belast met het Gelijke kansenbeleid. "In België ligt het loonverschil tussen mannen en vrouwen bijvoorbeeld nog steeds rond de 25%". Dit heeft onder meer te maken met het feit dat vrouwen nog dikwijls deeltijds werken om te zorgen voor de kinderen of voor een bejaarde ouder. Velen jongleren op die manier met werk, gezin en huishoudelijke taken. En vergeten soms om ook voor zichzelf te zorgen.

ACTIVITEITEN OM NIET TE MISSEN:

Film: "La petite vendeuse de soleil" (Het zonneverkoopstertje)

Deze film "La petite vendeuse de soleil", van Djibril Diop Mambety, vertelt het verhaal van Silli, een motorisch gehandicapt meisje dat op krukken loopt. Elke ochtend loopt ze bedelend door de straten van Dakar, om in haar eigen levensonderhoud te voorzien en, dit van haar blinde grootmoeder. Op een dag beslist ze, net zoals veel jongens van haar leeftijd, om kranten te gaan verkopen... De taal in de film is wolof met Franse en Nederlands ondertitels.

19/11/2009 • Van 18u30 tot 22u00
Huis van de Solidariteit - Zaal Lafontaine
Viaductstraat 133 - Handicap International België
02 280 16 01 - www.handicap-international.be

Tentoonstelling: Vrouwen in de weerstand

De tentoonstelling "Vrouwen in de weerstand" gaat over vier vrouwen van de Beweging "Solidarité Juive": Maggy Volman, Yvonne Jospa, Sonia Goldman en Sarah Goldberg. Heel hun leven hebben zij gestreden tegen het antisemitisme en het racisme in al hun vormen. Het parcours van deze militante vrouwen wordt opgeroepen door beelden en teksten die hun engagement belichten.

12/11/2009 - 25/10/2009 - Theater Mercelis

Vernissage: 12/11/2009 • 18u30

Mercelisstraat 13, 1050 Elsene

Union des progressistes juifs de Belgique

www.upjb.be - 02 537 82 45

Toneelstuk: Amours mortes / Dode liefdes

Het stuk "Amours mortes" (Dode liefdes) behandelt op een grappige en poëtische toon het vraagstuk van het gedwongen huwelijk. Na de opvoering wordt het publiek uitgenodigd voor een discussie over het thema van gearrangeerde huwelijken, van de loyaliteit ten opzichte van de familie, van de eer het de vrijheid van keuze. Dit stuk werd gecreëerd en wordt gebracht door de "Compagnie Maritime" in samenwerking met de "Fédération laïque des centres de planning familiale" en de "Groupe Santé Josaphat".

25/11/2009 • Van 14:00 u tot 16:30 u

Theater Mercelis - Mercelisstraat 13

ASBL Réseau Mariage et Migration

02 241 76 71 - www.mariagemigration.org

Slotreceptie

Een muzikale feestavond met de polifonische groep "Kakinani" zal deze editie van de Veertiendaagse van de vrouw besluiten, in aanwezigheid van Willy Decourty, Burgemeester van Elsene en van Béa Diallo, Schepen van Gelijke kansen.

25/11/2009 • 19u00

Petit Théâtre Mercelis - Mercelisstraat 13

Dienst "Gelijkheid van kansen"

02 515 69 09 - godelieve.bonnet@elsene.be

www.elsene.be

Referenties

Bea DIALLO,

Schepen

Gezin, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie en Gelijkheid van kansen

02 515 64 68 - bea.diallo@elsene.be

L'Athénée Charles Janssens a désormais sa salle de sport

Depuis octobre, les élèves de l' "ACJ" peuvent pratiquer le volley, le basket ou le badminton dans leur école. Cette nouvelle salle est également accessible aux clubs de sport et aux Ixellois, en dehors des heures de cours.

Les 1.300 élèves de l'Athénée Charles Janssens d'Ixelles, disposent désormais de leur propre salle de sport au sein de leur établissement scolaire, place de Londres. D'une superficie de 1.200 m² et organisée sur deux niveaux, elle comporte des terrains de mini-foot, de basket, de badminton et de volley, ainsi que tout les équipements nécessaires à la pratique de ces sports: filets, ballons, paniers, ... Sans oublier bien sûr les vestiaires et les douches.

Ces nouvelles infrastructures vont permettre de réduire les déplacements d'élèves. "Auparavant, les classes devaient se rendre au stade Demuyter, rue Volta, ainsi que dans diverses salles de sport afin de suivre leurs cours d'éducation physique", témoigne Pierre Lardot, échevin des Travaux publics. "Aujourd'hui, une bonne partie de ces cours pourront se dérouler intra muros. Cela représente une économie de temps pour les jeunes et les enseignants, d'argent pour la Commune et une réduction des nuisances pour les riverains".

Références

Willy DECOURTY, Bourgmestre
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Dominique DUFOURNY, Premier Échevin
Etat Civil, Commerce et Sports
02 515 61 23 - d.dufourny@brutele.be

Pierre LARDOT, Échevin
Travaux publics, Jumelages, Propriétés communales, Coopération internationale, Tutelle sur le CPAS et sur les Hôpitaux, Transports
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

Marinette DE CLOEDT, Échevin
Instruction publique et Santé
02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be

Economies d'énergie

L'aménagement de cette salle de sport dans un intérieur d'îlot densément urbanisé, à l'emplacement d'une ancienne cour de récréation, ne fut pas chose aisée. Il s'agissait de respecter des prescriptions urbanistiques très strictes. Ce qui explique la durée des procédures pour l'obtention du permis d'urbanisme. Celui-ci a finalement été délivré en octobre 2006. Les travaux se sont déroulés de mai 2008 à octobre 2009.

Le bâtiment a été dessiné par le bureau R2D2 Architectes, spécialisé dans les constructions durables. Il a ainsi été conçu en respectant des critères d'économie d'énergie. La charpente en bois, par exemple, isole la salle tant au niveau thermique que sonore.

Les 2,3 millions d'euros nécessaires à la construction de ce bâtiment ont été financés par la Commune d'Ixelles et par la Commission communautaire française (Cocof). Cette salle sera accessible aux riverains ainsi qu'aux clubs de sport, en dehors des heures scolaires ⁽¹⁾. La promesse d'une salle omnisport dans le Nord d'Ixelles, longtemps annoncée par la Commune, se trouve donc enfin concrétisée!

- ⁽¹⁾: - du lundi au vendredi de 17 à 23 heures
- le mercredi après-midi de 14 à 23 heures
- le week-end de 7 à 23 heures
- en période de vacances scolaires de 8 à 23 heures

Infos et inscriptions:

Service des Sports - Stade communale
Rue Volta 18 - 02 515 69 13 - www.ixelles.be
Entrée de la salle de sport de l'Athénée Charles Janssens: 152 chaussée de Wavre



© Georges Sirens



© Georges Sirens



© Georges Sirens

Het Atheneum Charles Janssens heeft zijn sportzaal

Sinds oktober kunnen de leerlingen van "ACJ" volley, basket of badminton beoefenen in hun school. Deze nieuwe zaal is tevens toegankelijk, buiten de lesuren, voor Elsenaren en sportclubs.

De 1.300 leerlingen van het Atheneum Charles Janssens van Elsene, beschikken voortaan over hun sportzaal, binnen hun muren, op het Londenplein. Met een oppervlakte van 1.200 m² en georganiseerd op twee niveau's, behelst ze terreinen voor mini-foot, basket, badminton en volley, evenals alle noodzakelijke installaties voor de beoefening van deze sporten: netten, ballen, korven, ... Zonder de vestiaires en de douches natuurlijk te vergeten.

Deze nieuwe infrastructuur zal het mogelijk maken om de verplaatsingen van de leerlingen te verminderen. "Eerst moesten de klassen zich in het Demuyterstadion begeven, in de Voltastraat, om hun lessen van lichamelijke opvoeding te volgen" vertelt Pierre Lardot. "Vandaag zullen een groot deel deze lessen intra muros kunnen plaatsvinden. Dat vertegenwoordigt een besparing van tijd voor de jongeren en de leraren, van

geld voor de Gemeente en een vermindering van de hinder voor de bewoners!"

Energiebesparingen

De bouw van deze sportzaal in het hart van dicht verstedelijkt eilandje, aan de plaats van een oud schoolplein, was geen gemakkelijke zaak. Het ging erom zeer strikte urbanistische voorschriften te eerbiedigen, wat de duur van de procedures voor het verkrijgen van de vergunning van stedenbouwkunde uitlegt. Deze werd tenslotte in oktober 2006 uitgereikt en de werkzaamheden hebben tussen mei 2008 en oktober 2009 plaatsgevonden.

Het gebouw werd ontworpen door het kantoor voor architectuur RD2D, gespecialiseerd in duurzame gebouwen. Het werd aldus volgens criteria voor energiebesparingen ontworpen. Het geramte in hout, bijvoorbeeld, isoleert de zaal zowel op geluid- als op warmteniveau.

De 2,3 miljoen euro, noodzakelijk voor haar bouw werd door de Gemeente Elsene en door de Franse Communautaire Commissie gefinancierd (Cocof). Deze nieuwe zaal is tevens toegankelijk, buiten de lesuren, voor Elsenaren en sportclubs ⁽¹⁾. De door de Gemeente lange aangekondigde belofte van een omnisportzaal in het Noorden van Elsene is dus tenslotte geconcretiseerd!

- ⁽¹⁾: - van maandag tot vrijdag van 17 tot 23 uur
 - op woensdagnamiddag van 14 tot 23 uur
 - in het weekend van 7 tot 23 uur
 - in de periodes van schoolvakantie van 8 tot 23 uur

Informatie en inschrijvingen:

Sportdienst - Gemeentelijk stadion
 Voltastraat 18 - 02 515 69 13 - www.ixelles.be
 Adres van de sportzaal van het Atheneum Charles Janssens: Waverssteenweg, 152.



Referenties

Willy DECOURTY, Burgemeester
 02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Dominique DUFURNY, Eerste Schepen
 Burgerlijke Stand, Handel en Sport
 02 515 61 23 - d.dufourny@brutele.be

Pierre LARDOT, Schepen
 Openbare Werken, Verbroederingen, Gemeentelijke Eigendommen, Internationale Samenwerking, Voorglij over het OCMW en de Hospitalen, en Transport
 02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

Marinette DE CLOEDT, Schepen
 bevoegd met Openbaar Onderwijs en Gezondheid
 02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be

"Expression urbaine" a rythmé la place Flagey

Les arts urbains étaient à l'honneur à Ixelles le 27 septembre dernier. La deuxième édition du Festival "Expressions Urbaines", à l'initiative de l'Échevin Béa Diallo et du Service Jeunesse de la Commune d'Ixelles, a cette fois encore rassemblé un public nombreux. Un espace "vandalisme poétique", sur le thème du handicap, ainsi que des démonstrations de hip-hop, de graffiti ou encore de break dance ont animé la place Flagey. Ce festival fut par ailleurs l'occasion pour les lauréats du concours "Jeunes Talents", lui aussi initié par le Service Jeunesse, de se produire sur scène. La soirée s'est clôturée en apothéose avec les interventions d'artistes tels que SoulFinger ou Scylla, bien connus en Communauté française. Ce festival était organisé en partenariat avec la Maison des jeunes d'Ixelles, XIJJ, le Théâtre Varia et le Théâtre Marni.

www.expressionsurbaines.be



© Georges Strens

"Stadsexpressie" zorgde voor ritme op het Flageyplein

Op 27 september kreeg de stadskunst een ereplaats in Elsene. De tweede editie van het Festival "Expressions Urbaines / Stadsexpressies", op initiatief van Schepen Béa Diallo en de Jeugddienst van de Gemeente Elsene, heeft dit keer nogmaals veel publiek getrokken. Het Flageyplein werd opgeluisterd met een ruimte voor "poëtisch vandalisme", op het thema handicap en demonstraties van hiphop, graffiti en break dance. Dit festival gaf bovendien aan de laureaten van de wedstrijd "Jong Talent", ook al een initiatief van de Jeugddienst, de kans om hun kunsten op het podium te tonen. De avond werd besloten in apothéose met het optreden van artiesten, zoals SoulFinger of Scylla, goed gekend binnen de Franse Gemeenschap. Dit festival werd georganiseerd in samenwerking met het Franstalige Jeugdhuis van Elsene, XIJJ, Theater Varia en Theater Marni.

www.expressionsurbaines.be



© Georges Strens

Un cimetière pour animaux

En 2011, le cimetière d'Ixelles accueillera une parcelle pour animaux. Les urnes contenant les cendres de chiens, de chats ou encore de hamsters pourront être inhumées sur cette pelouse de 90 mètres sur 20, séparée du reste du cimetière par une haie. On y accèdera non pas par l'entrée principale du cimetière mais par une autre porte, située chaussée de Boitsfort. Cette future parcelle pourrait accueillir jusqu'à 50 animaux. Il s'agira du premier cimetière du genre en Région bruxelloise.

Een dierenkerkhof

In 2011 zal er op het kerkhof van Elsene ook een gedeelte voorbehouden zijn voor dieren. Op een weide van 90 bij 20 meter, door een haag gescheiden van de rest van het kerkhof, zullen de urnen met de as van honden, katten of hamsters begraven kunnen worden. De toegang zal ook niet via de hoofdingang van het kerkhof zijn, maar via een andere poort op de Bosvoordse steenweg. Op deze ruimte zal plaats zijn voor een 50-tal dieren. Het gaat hier om het eerste dierenkerkhof in het Brussels Gewest.

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

XL Agenda

01/11 > 30/11/09

83

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier
Wijkleven p. 2-3

Patrimoine
Patrimonium p. 3

Seniors Creapass
Senioren Creapass p. 3-4

Sport p. 4-5

Jeunes
Jongeren p. 5-6

Cours - Cursussen p. 7-9

Conférences
Conferenties p. 9-10

Expositions
Tentoonstellingen p. 10-11

Musique
Muziek p. 11-13

Théâtre
Theater p. 14

Cinéma
Cinema p. 15

Media p. 15

LA MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE PRÉSENTE

FESTIVAL DE LA CHANSON POPULAIRE LATINO-AMÉRICAINNE

Canta!

4^{ÈME} ÉDITION

TRIO VERITANGO
DE ALFREDO MARCUCCI

LETICIA Y SU KA-NDOMBE

RUMBADAMA

OSMAN MARTINS
E SAMBA DA CANDEIA

14-15 NOV. 19H00-21H00

LE MOULIERE
GALERIE PORTE DE NAMUR A BXL
3, Square du Hasbrouck, 1050

p.13 UN CONCOURS - 15 PARTICIPANTS ET UN JURY QUALIFIÉ - 4 CONCERTS

SAM. 8€ / DIM. 12€ • PREVENTES: SAM. 8€ / DIM. 10€ • PASS: 15€ • ETO. ET CHÔ: 5€ PAR JOUR • WWW.AMERICA-LATINA.BE • 32 2535 9380

2 X 10 ENTRÉES
My First Time
Ma 10/11 • 20.30
02 515 64 63 - p.14

**IXELLES
VOUS INVITE
AU SPECTACLE**

QUINZAINE DES FEMMES

Ma 10/11 > Me 25/11

Cette année, la Ville de Bruxelles et la Commune d'Ixelles organisent de manière conjointe la septième édition de la Quinzaine des Femmes. Elle aura pour thème: "Femmes et Citoyenneté - Femmes et Diversité". Les associations participant à cet événement présenteront, à Ixelles et à Bruxelles, divers ateliers, expositions, conférences et films qui traduisent véritablement les engagements de ces femmes plurielles. Une brochure reprenant les différentes activités est à votre disposition au Service Egalité des Chances.

02 515 69 09

ONTDEK MATONGE!

Wandeling door GC Elzenhof

Vr 13/11 • 12.30 > 13.30

Tijdens deze wandeling in de Matongewijk krijg je uitleg over de geschiedenis van de wijk en nieuwe evoluties. Bewoners en bezoekers van meer dan 100 verschillende nationaliteiten kruisen er dagelijks elkaars paden. Samen geven zij een eigentijdse en interculturele wending aan de wijk die prat gaat op zijn kosmopolitisme. Prijs: 3 euro.

In het kader van Broodje Brussel, i.s.m.

Onthaal en Promotie Brussel.

Za 21/11 • 11.00 > 13.30

Deze maand biedt GC Elzenhof ook een Matongewandeling met een culinaire invalshoek, die kadert in de Week van de Smaak.

Matonge, in het noorden van Elsene, is één van de meest multiculturele wijken van het Brussels Gewest.

Afrikanen, Aziaten, Zuid-Amerikanen, allemaal voelen zij zich thuis in deze wijk. Met zijn vele horecazaken is een bezoek aan Matonge ook een intercultureel culinair avontuur.

Tijdens deze wandeling worden regelmatig stopplaatsen ingelast, waar u kunt proeven van hapjes vanuit alle hoeken van de wereld. Smaakelijk! Prijs: 8 euro (6 euro voordeeltarief).

Culinaire wandeling Matonge

Sans Soucistraat 131

02 648 20 30 - elzenhof@vgc.be

MAISON QUARTIER MALIBRAN

La Maison de Quartier Malibran: un espace de rencontres et d'actions citoyennes; un centre d'informations et d'aide administrative; un lieu d'activités pour les habitants du quartier.

Ouvret du lundi au vendredi sur rendez-vous: 0478 55 04 67 - 02 515 79 20

JOURNÉE DE L'EMPLOI

Ma 17/11 • 14.00 > 16.00

Vous souhaitez optimiser votre recherche d'emploi? La Maison de l'Emploi y organise une "Journée de l'emploi". Les responsables des ressources humaines de plusieurs sociétés comme la Stib, Axa ou encore Daoust Interim répondront aux questions des demandeurs d'emploi ixellois. Ils leur détailleront les erreurs à ne pas commettre lors des entretiens d'embauche, leurs techniques de recrutement, etc. Inscription gratuite sur réservation.

Théâtre de la Toison d'Or

Galerie de la Toison d'Or 396

02 515 60 65 - www.ixelles.be

PETIT DÉJEUNER OXFAM À LA MÉDIATHÈQUE DE L'ULB

Sa 21/11 • 9.30 > 11.30

La Médiathèque de l'ULB vous invite à son petit déjeuner Oxfam. Des animateurs de Radio-Campus mixeront pour votre plus grand plaisir une très belle sélection de musiques du monde. Prix: 2,5 euros (enfants); 4 euros (adultes).

La médiathèque d'Ixelles

Avenue Paul Héger (Bâtiment U)

ulb@lamediatheque.be

02 647 42 07

www.lamediatheque.be/loc/ulb/index.php

Di 22/11 • 9.00 > 13.00

Le magasin Oxfam de la chaussée d'Ixelles vous invite à son traditionnel petit déjeuner équitable. Prix: 5 euros (enfants); 3 euros (adultes).

Rue du Prince Albert 46

j.andre@telenet.be

XL-SERVICES

(Titre service)

Les tâches ménagères occupent une trop grande partie de votre temps?

XL-services peut vous soulager pour un moindre coût en toute sécurité et légalité. Sur simple coup de téléphone, votre demande est prise en compte et une aide ménagère vous est envoyée à domicile aux heures qui vous conviennent pour le temps que vous désirez.

Chaussée de Wavre 164

02 503 45 85 - www.xlservices.be

CONSEIL COMMUNAL/ GEMEENTERAAD

Je/Do 26/11 • 20.00

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijkse zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg - 02 515 61 57

ESPACE BIEN-ÊTRE

Lu > Ve • 9.00 > 17.00

L'espace Bien-être est une asbl à vocation sociale. C'est un lieu de soins esthétiques, de coiffure, de pédicurie-podologie et de couture, qui propose des services à prix doux afin de rencontrer les besoins des personnes à petits revenus ou vivant des difficultés sociales. Les services se font sur place, (possibilité de venir sans rendez-vous) ou à domicile pour les personnes à mobilité réduite. Le déplacement est gratuit dans la Commune d'Ixelles.

Espace Bien-Etre - Rue du Vivier 26

02 640 66 43

COLLECTE DES DÉCHETS DE JARDIN

Di • 17.30 > 19.30

A Ixelles, apportez vos déchets de jardin au point d'apport volontaire, avenue Armand Huysmans (devant l'école communale). Dans ce point, le sac vert n'est pas nécessaire.

www.bruxelles-proprete.be

HELPDESK "VOIRIE"/"WEGENIS"

Un problème technique dans votre rue (revêtement de rue, luminaires...)? Une question concernant l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite?

NL/ Een technisch probleem in uw straat (wegbedekking, straatverlichting...)? Een vraag m.b.t. de toegankelijkheid voor mindervalide personen?

02 515 63 63

ON A BESOIN DE VOUS!

Le Centre de Prévention du Suicide cherche des répondants bénévoles pour la ligne de crise 0800 32 123. Aucune connaissance préalable n'est requise: le Centre de Prévention du Suicide assure une formation spécifique à l'écoute et un encadrement professionnel aux candidats bénévoles.

02 640 51 56 - www.preventionsuicide.be

www.cpas.ixelles.be

PHARMACIE DE GARDE /
APOTHEKERS VAN WACHT

070 66 01 60 - www.fpb.be



FORMATIONS DANS LE CADRE DE LA RECHERCHE D'EMPLOI

La Mission locale d'Ixelles vous accompagne dans votre recherche d'emploi et/ou de formation. Vous chercher vers quel métier vous orienter ? Vous ne savez pas quelle formation choisir ou quelle formation vous permettra d'accéder à un emploi ? Nous vous proposons un atelier de détermination de projet professionnel pour vous aider à résoudre ces questions. Vous aurez l'opportunité d'y faire un bilan d'orientation, de découvrir la réalité de différents métiers, d'apprendre à valoriser vos expériences.

Mission locale d'Ixelles

Place du Champ de Mars 4 - 02 515 77 40

www.missionlocalexl.be

SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS / DE EUROPESE WEEK VAN DE AFVALVERMINDERING

Sa/Za 21/11 > Di/Zo 29/11

La semaine européenne de la réduction des déchets a pour but de mobiliser le plus grand nombre d'acteurs possibles (et ce à travers toute l'Europe) dans des actions durables de réduction des déchets.

NL/ De Europese Week van de Afvalvermindering wil zoveel mogelijk actoren -en dat over heel Europa- aanzetten om duurzame acties te ondernemen op het vlak van afvalvermindering. www.ewwr.eu

INVITER UN ENFANT "EXTRA-ORDINAIRE"!

Un projet de parrainage actif et d'ouverture à la différence ? Seul ou en famille, l'asbl Famisol vous propose d'inviter de temps en temps un enfant en situation de handicap qui habite votre commune, en l'intégrant à vos activités habituelles du week-end, et en tissant avec lui un lien durable, enrichissant pour tous.

www.famisol.be - 02 771 91 14

ENCODEZ VOUS-MÊME

Encodez vous-même les événements ixellois qui pourraient paraître dans cet agenda. **Comment faire ?** Rien de compliqué.

Allez sur le site www.ixelles.be > Colonne de gauche, rubrique "Agenda"

> "Vie Ixelloise", cliquez sur "Annoncer un événement"... et suivez les instructions.

Attention, cet encodage n'est autorisé que pour les événements ixellois!

VOER HIER ZELF IN

Voer hier zelf de evenementen in Elsene in die in deze agenda kunnen worden opgenomen. **Hoe gaat u te werk ?** Eenvoudig.

Ga naar de site www.elsene.be > Kies de linkse kolom en de rubriek "agenda",

> "Leven in Elsene", klik op "Een evenement aankondigen"... en volg de instructies. **Opgelet, u kan enkel gegevens invoeren voor evenementen in Elsene!**

BALADE PÉDESTRE

Di 22/11 • 14.00 > 16.00

Balade pédestre organisée par "Itinéraires sur les Sentiers de l'Histoire". Les origines de l'Université Libre de Bruxelles, créée en 1834, sont liées à la Franc-maçonnerie et à l'histoire de la laïcité en Belgique. En parcourant le Campus du Solbosch, dont l'aménagement fut entamé après la Première guerre mondiale, nous évoquerons l'histoire croisée de l'ULB et de la Franc-maçonnerie qui ne joua, faut-il le préciser, aucun rôle directeur pour la gestion de l'Université. Prix: 8 euros. Réservations obligatoires. Rdv: Devant les Presses Universitaires de Bruxelles, au coin de l'avenue Adolphe Buyl et de l'avenue Paul Héger.

02 541 03 77 - F. 02 541 03 73

sophie@itineraires.be - www.itineraires.be

0496 38 85 94

VISITES GUIDÉES AU CIMETIÈRE D'IXELLES



Je • 14.00 > 15.30

Une manière de découvrir le cimetière, son fonctionnement et ses monuments. Une balade dans ses 15 hectares de nature et d'histoire peut ressourcer les visiteurs, grâce au calme et à la beauté de l'endroit. Les visites sont organisées gratuitement et permettent aux divers groupes (écoles, seniors,...) de voir ce lieu de repos sous un jour nouveau.

02 515 66 77 - 02 515 66 92

www.ixelles.be

www.elsene.be

Seniors - Creapass - Senioren

EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans). Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre-gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre-gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussen komen als u het vraagt Service Animation.

Rue de la Crèche 6 Kribbestraat, 3^e étage/ 3^{de} verdieping - 02 515 60 62

LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL / SAMENWONEN VAN GENERATIES

Logement intergénérationnel. Une solution contre la solitude ! L'association 1toit2ages propose de mettre en relation des jeunes à la recherche d'un logement économique et des seniors (à partir de 50 ans) qui disposent d'une chambre libre pour la période universitaire de septembre à juin.

Les étudiants sont accueillis en échange de services ou d'un loyer modéré. Le jeune trouve ainsi une solution de logement originale et peu coûteuse. Le senior y trouve de son côté un remède à l'insécurité, l'isolement et bénéficie éventuellement d'un complément de revenus. En partenariat avec l'ULB et la Commune d'Ixelles, l'ASBL 1toit2ages vise à promouvoir un lien intergénérationnel entre des personnes prêtes à vivre une expérience enrichissante.

NL/ Verschillende generaties onder één dak: een oplossing tegen de eenzaamheid!

De vereniging "1toit2ages" stelt voor om jonge mensen die op zoek zijn naar een betaalbare woning in contact te brengen met senioren (vanaf de leeftijd van 50 jaar) die een kamer vrij hebben in hun huis voor de universitaire periode van september tot juni.

De studenten worden opgevangen in ruil voor bepaalde dienstverlening en een matige huurprijs. Op die manier vindt de jongere een originele en niet zo erg dure woonoplossing. De senior van zijn of haar kant vindt hierbij een remedie tegen onveiligheidsgevoelens en isolement en geniet eventueel van een aanvulling op de maandelijkse inkomsten.

In samenwerking met de ULB en de Gemeente Elsene, wil de VZW "1toit2ages" op die manier de band tussen de generaties bevorderen van mensen die bereid zijn om een dergelijke verrijkende ervaring mee te maken.

0475 93 28 28 - www.1toit2ages.be

**TOURISME REPAS /
TOERISME MAALTIJD****Corse / Corsica****Je/Do 5/11 • 10.00>13.30**

Le nord de la Corse est dominé par des reliefs spectaculaires, qui descendent vers la mer en alternant roches abruptes, villages-belvédères, forêts de châtaigniers et gorges vertigineuses. Du désert des Agriates aux vignobles du Cap Corse, et de Calvi la fortifiée à la plaine d'Aléria, la caméra se fond dans les paysages et la vie quotidienne corses. Dominée par la silhouette des aiguilles de Bavella, la Corse du Sud déploie une grande variété de paysages, alternant maquis, forêts et pâturages.

Prix : 7,70 euros - Sans repas: 3,10 euros

NL/ Het Noorden van Corsica wordt overheerst door een spectaculair reliëf van naar de zee afdalende hellingen, afgewisseld met steile rotsen die zich plots in zee storten, dorpjes met een prachtig uitzicht, wouden van kastanjebomen en duizelingwekkend diepe bergengtes. De camera smelt weg in de landschappen en het dagelijkse leven op Corsica, van de Agriateswoestijn tot de wijngaarden op Cap Corse en van het versterkte Calvi tot de laagvlakte van Aleria. Het Zuiden van Corsica wordt dan weer overheerst door het silhouet van de naalden van Bavella, terwijl zich verder een grote verscheidenheid aan landschappen aan onze ogen openbaart, waarin maquis, wouden en weilanden elkaar afwisselen.

Prijs: 7,70 euro - Zonder maaltijd 3,10 euro.

ATELIER / WORKSHOP**Bougies / Kaarsen****Ma/Di 10/11 • 10.00>17.00**

Un univers dans le verre, un reflet sur le buffet, un décor sous le store, une bougie boogie-boogie, une flamme pour madame, du gel pour être belle, du bleu pour le plaisir des yeux... Des grains de sable ou des étoiles sur la table et la toile, pour la lecture ou le thé, seul ou avec son invité... Un petit objet chaleureux qui peut faire des heureux (et qui contiendra la magie de vos mains que vous n'achetez pas en magasin). Prix: 12,50 euros (repas, matériel et goûter compris).

NL/ U ziet de hele wereld in een glas, weerkaatst op het buffet, als decor onder de glasgordijnen, een boogiewoogie kaars, een vlam voor madame, gel om je mooi te maken, blauw voor het plezier van je ogen... Zandkorreltjes of sterretjes op de tafel en het tafellaken, bij het lezen of bij de thee, alleen of met bezoek... Een klein stukje gezelligheid, dat iemand gelukkig kan maken (en waarin u de magie van uw handen legt, die u niet in de winkel kunt kopen.)

Prijs met inbegrip van de maaltijd, het materiaal en het vieruurtje: 12,50 euro.

www.elsene.bewww.ixelles.be**VISITE GUIDÉE / GELEID BEZOEK****Musée des égouts/ Rioolmuseum****Je/Do 26/11 • 10.00>12.00**

Le Musée des Égouts aborde tous les aspects du cycle de l'eau à Bruxelles, du Moyen-âge à nos jours. Cartes en relief, maquettes, films et objets insolites expliquent de manière didactique et ludique les différentes facettes de l'assainissement. Cerise sur le gâteau : la visite comprend une promenade au bord de la Senne et des égouts. Prix: 2,50 euros.

NL/ Het Rioolmuseum vertelt ons over alle aspecten van de kringloop van het water in Brussel, van de Middeleeuwen tot vandaag. Reliëfkaarten, maquettes, films en allerlei vreemde voorwerpen leggen op een didactische en speelse manier de verschillende facetten uit van de waterzuivering. Met als kers op de taart: in het bezoek is een wandeling voorzien langs de Zenne en zijn riolen. Prijs: 2,50 euro.

**TOURISME REPAS /
TOERISME MAALTIJD****Allemagne / Duitsland****Ma/Di 1/12 • 10.00>13.30**

Suivons un guide non professionnel dans son périple: la voyageuse Justine Shapiro commence son trajet à Berlin, où elle découvre la vie des Allemands pendant la Seconde Guerre mondiale. De là, elle part pour Niebull, pour ensuite continuer vers les plages de Sylt. Après une pause à Hambourg, elle descend vers la grande ville de Nuremberg, et termine son voyage par l'ascension du Mont Yenna. L'Allemagne possède de nombreuses villes animées, grâce à son riche passé historique et culturel. Prix: 7,70 euros - Sans repas: 3,10 euros.

NL/ Laat ons een niet professionele gids volgen op haar rondreis: de reizigster Justine Shapiro start haar traject in Berlijn, waar zij kennismakt met het leven van de Duitsers tijdens de Tweede Wereldoorlog. Van daar vertrekt zij naar Niebull, om door te gaan naar de stranden van Sylt. Na een onderbreking in Hamburg, trekt zij zuidwaarts naar de grote stad Nuremberg en eindigt haar reis door de beklimming van de Yennaberg. Duitsland bezit een schat aan levendige steden dank zij zijn rijke historische en culturele verleden.

Prijs: 7,70 euro - Zonder maaltijd: 3,10 euro.

Club Tenbosch, rue Tenbosch - 02 515 60 62**COURS DE TENNIS DE TABLE****Me • 14.30>17.30 & Sa • 9.00>11.45**

Cours de tennis de table pour enfant de 7 à 15 ans dispensés par un moniteur Adeps.

Voir formulaire d'inscription ou de renseignements en ligne.

Stage de Tennis de table**Lu 2/11>Ve 6/11 • 9.00>16.30**

Inscriptions jusqu'au mercredi qui précède le stage (nombre de places limité à 22).

Prix du stage pour la semaine: 85 euros à payer sur le compte du Royal Alpa Ixelles (068-2027436-66) avec les mentions suivantes: Nom - Prenom - n° semaines.

Institut Saint-Boniface - rue du Viaduc 82A**info@alpaixelles.be - www.alpaixelles.be****0475 20 34 23 - 0497 18 38 05****TAI CHI CHUAN -
EQUILIBRE EN MOUVEMENT**

Le Tai Chi Chuan est un art martial et méditatif qui enseigne un enchaînement de mouvements fluides, assouplissants, qui développent la conscience du corps, la détente, la sensibilité, l'enracinement. Le cours vise à intégrer l'harmonie des gestes et la stabilité des postures dans la vie quotidienne.

Lu • 18.40>20.00 & Sa • 10.00>11.30**Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133****Ma • 12.30>13.30****Salle Dublin - rue de Dublin 13****Sa • 14.00>15.30****Ecole st Joseph - Chaussée de Boondael 621**

0486 03 58 33

equilibreenmouvement@hotmail.com**COURS DE YOGA IYENGAR**

Cours donnés par Matilde Cegarra, professeur certifié de la méthode Iyengar.

Lu • 19.30>21.00: tous niveaux**Me • 18.00>19.30: niveau 1 (au moins 1 an de pratique de yoga)****Me • 19.30>21.00: niveau débutants****Stages****Di 6/12 • 10.00>13.00**

(Inscription obligatoire)

Studio de la Cie Jojiinc - rue Van Aa 83**0485 72 68 89 - www.chitta.eu****info@chitta.eu****YOGA****Je • 19.00>21.00 & Sa • 10.00>12.00**

Les points centraux du travail sont axés sur la présence et l'écoute dans les postures, la conscience et la qualité de la respiration, le juste tonus dans le mouvement, l'alignement, la précision et les directions du corps dans l'espace.

Centre Albert Demuyter - Rue Volta 18**info_yoga@hotmail.com - 0484291407****HATHA YOGA****Je • 19.00>20.00**

Certaines techniques de respiration et de relaxation nous aident à apaiser nos tensions.

La pratique de postures précises, adaptées à la

condition physique de chacun nous permet de retrouver une bonne circulation des énergies et d'atteindre ainsi un meilleur bien-être général.

Square de Boondaal 1 - 02 660 91 00
www.courshathayoga.be

CENTRE SPORTIF DE LA FORÊT DE SOIGNES

Start to Run



Ma & Ve • 19.00>20.00

Avec ce programme, tout le monde peut, quel que soit l'âge et la condition physique, se construire une condition acceptable en 10 semaines.

Riaac athlétisme

Ma & Ve • 18.30>20.00

Baby Riaac

Ma & Ve • 19.00>20.00

Mini-athlétisme (psychomotricité) pour les enfants de 4 à 6 ans. Jeux et découverte du sport olympique numéro un. Les cours se donnent en même temps que la session Start to Run.

Centre Sportif de la Forêt de Soignes
chaussée de Wavre 2057 - 0477 76 24 56
info@riaac.be - www.riaac.be



TAI CHI / QI GONG

Me • 12.15>13.30

Le Tai Chi Chuan est un art martial interne d'origine chinoise basé sur une double dynamique du vide et du plein. Par une pratique quotidienne, le Tai Chi Chuan permet l'étirement et la relaxation, le bien-être physique et la concentration.

Prix: 15 euros (heure) ou 60 euros (5 cours).
Prendre rdv (pour le déplacement à domicile).
Rue de la Vanne 19 - 0484 13 12 29

RÉ-OUVERTURE DE L'ÉCOLE D'ATHLÉTISME DU RIAAC

Me • 14.00>17.00

Dans le cadre des activités sportives du mercredi après-midi, le RIAAC en collaboration avec le Service des Sports d'Ixelles, organise des cours d'athlétisme. Possibilité de ramassage scolaire par le bus de la Commune.

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"
Rue Volta 18 - 02 515 69 22 - info@riaac.be
www.riaac.be - www.xlsports.be - 0477 76 24 56

ACADÉMIE YANTRA

Tai Chi Chuan

Lu & Ve • 9.00>10.15

Yoga

Ma & Je • 9.00>10.15

Etirement postural

Ve • 18.30>19.30

Hip Hop style

Lu • 19.30>20.30, Me • 18.00>19.00

& Sa • 14.30>15.30

Danse orientale

Je & Ma • 12.30>13.30

Mouvement contemporain

Lu, Me & Ve • 12.30>13.30

Académie Yantra - Rue de la Cuve 16b
contact@aca-yantra.be - 02 646 25 64
www.aca-yantra.be

QWAN KI DO

Le Qwan Ki Do est une forme de Kung Fu Vietnamien. On y retrouve des techniques de pieds, de poings, d'attaques, de self-défense, d'exercices d'endurance, de concentration, de respiration ainsi que la pratique des armes traditionnelles.

Pour les petits de 5 à 8 ans

Sa • 14.00>15.00

Pour les grands de 9 à 13 ans

Sa • 15.00>16.00

Isodyn Fitness Center - Av. Adolphe Buyl 110
nathalie@ecole-de-la-mante-religieuse.be
www.ecole-de-la-mante-religieuse.be
02 648 46 78 - 0496 532 042

TAI JI QUAN, L'ART DU CHI

Me • 18.30>20.00 & 19.15>20.45

Le Chi est l'énergie de vie présente dans chaque être vivant. L'Art du Chi repose sur la pratique du Tai Ji Quan, d'exercices de Qi Gong et d'autre techniques énergétiques orientales. La méthode développée par Vlady Stévanovitch permet de percevoir le Chi et de le mobiliser par la posture, le mouvement, le souffle et l'intention.

Ecole n°2 - Rue Sans Souci 130
yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

YOGA IYENGAR

Lu • 12.30>14.00

Ma • 18.00>19.30 & 19.45>21.15

Je • 12.30>14.00, 18.00>19.30

& 19.45>21.15

Cours hebdomadaires donnés par Viviane Gutlerner (plus de 20 ans d'enseignement).

Max. 15 participants - 1^{er} cours gratuit.

Réservation indispensable.

Modules du dimanche

Travail évolutif postural et sur le souffle en 2 modules de 4 demi journées.

6 à 12 participants.

Viviane Gutlerner - rue du Trône 87
yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

STAGES DE VACANCES

Lu 2/11>Ve 6/11 • 9.00>16.00

Stage vidéo pour les enfants de 8 à 12 ans.

Participation: 120 euros.

Centre de Formation d'Animateurs Asbl
Chaussée de Boondaal 32
info@cfaasbl.be
02 511 25 86 - www.cfaasbl.be

FLAGEY AUX ENFANTS / FLAGEY KINDERDAG

Ve/Vr 6/11 • 9.00>17.30

Au cours de cette journée festive, les enfants de 6 à 12 ans sont invités à découvrir les coulisses de toutes les activités au cœur de la maison Flagey! Qu'est ce qu'on chante dans un chœur? Que fait une agence de publicité? Comment fait-on la promotion des arts? La journée s'annonce riche en surprises: à quoi ressemble un studio de télévision, de radio, une ambassade, un journal... Les réponses se trouvent à l'intérieur du bâtiment... et ce n'est que pour les enfants! Réservation obligatoire.

10 euros (activités, lunch et goûter inclus) -
7 euros (groupes de 4 enfants).

NL/ Het is een feestelijke dag waarop kinderen het reilen en zeilen binnen het historische omroepsgebouw op de voet kunnen volgen. Wat zingen ze bij het koor? Hoe stel je het nieuws samen? Wat doet een reclamebureau? Hoe maak je promotie voor de "kunsten"? Vind de antwoorden in onze coulissen, neem een kijkje bij televisie, radio, krant, ambassade en duik in de geluidsstudio's van Flagey. Een zwerige ontdekkingsdag, enkel Kinderen Toegelaten! Verplichte inschrijving. 10 euro (alle activiteiten, inclusief lunch en vieruurtje) - 7 euro (groepen vanaf 4 kinderen).

Centre Culturel Flagey
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
Infos et inscriptions/inschrijvingen:
02 641 10 75 - sinta@flagey.be
www.flagey.be

Les jeunes à Flagey



FESTIVAL BRUXELLES BABEL

Di 15/11 • 10.00>17.00

25 ANS!

Anciens ou nouveaux futurs collaborateurs et participants en Arts de la Scène et en Arts Plastiques, le Festival Bruxelles Babel se prépare. Venez mettre à l'épreuve votre talent et votre créativité en Arts de la scène (théâtre, danse, chant, musique) et en Arts Plastiques. Associations, maisons de jeunes, AMO, écoles et autres institutions,... vous êtes les bienvenues à participer en groupe avec vos jeunes et votre structure d'encadrement. Nous vous proposons des activités artistiques gratuites tout au long de l'année jusqu'au festival qui se déroulera pendant les vacances de Pâques 2010. En cette année symbolique, et pour fêter comme il se doit les 25 ans de Babel, nous accueillerons également différents groupes d'autres pays à participer au festival ce qui ne manquera pas d'enrichir les rencontres et stimuler la créativité de tous.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25

tremplins1@cocof.irisnet.be - 02 800 86 24

www.bruxellesbabel.be

LES ATELIERS DE LA CHAISE MUSICALE

Chaque semaine de stage, un nouveau thème est proposé. Parfois, les enfants partent à la découverte d'une grande œuvre musicale, d'autres fois, ils se penchent sur une famille d'instruments. Mais à chaque fois, c'est pareil: ils voyagent par la musique... A midi, un délicieux repas et des collations sont prévus. Il y a aussi une garderie, pour ceux qui doivent se lever tôt ou qui ne peuvent pas rentrer juste après les activités.

Stage

Lu 21/12>Je 24/12 & Lu 21/12>Je 24/12

Prix temps plein: 166 euros. Mi-temps: 60 euros.

Ateliers de la Chaise Musicale

Chaussée d'Ixelles 188

02 640 01 03 - chaisemusical.be

THÉÂTRE ROYAL DU PÉRUCHET

Me, Sa & Di • 15.00

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants au Musée international de la marionnette.

Théâtre du Peruchet - Avenue de la Forêt 50

02 673 87 30 - info@theatreperuchet.be

www.theatreperuchet.be

LA MARGELLE

Lu • 14.30>17.30 & Me, Ve • 9.00>12.00

Dans le tourbillon de la vie actuelle, la Margelle est un espace de parole, de jeux, de repos, de rencontre, pour les enfants jusqu'au jour de leurs quatre ans, toujours accompagnés d'un adulte qui leur est familier. Des professionnels de la petite enfance vous y accueillent et sont à l'écoute de l'enfant dans sa vie quotidienne. Les futurs parents sont bienvenus. On y vient sans rendez-vous, on y reste le temps souhaité.

La Margelle - Rue Renier Chalon 17

0473 61 51 20



ROUGE

voyage dans une couleur

Me, Sa & Di • 14.30>17.00

La couleur Rouge a un statut à part parmi les couleurs. La couleur la plus vive, elle est la couleur par excellence. Le Rouge conjugue beauté et horreur, elle est fascinante et effrayante. C'est à travers cette couleur Rouge, que l'équipe du Musée des Enfants a choisi de développer son exposition. Les décors et les différents jeux/manipulations qui y sont présentés, diffusent et mettent en valeur les thèmes qui lui sont chers comme la connaissance de soi et du monde, l'ouverture d'esprit, la curiosité, le respect de la personne,....

Le Musée des Enfants - Rue du Bourgmestre 15

childrenmuseum.brussels@skynet.be

02 640 01 07 - www.museedesenfants.be

CIRQUE DES ÉTOILES DANS LES YEUX

Nicole et Nathalie, t'emmènent sur la piste où tu seras clown, comédien, jongleur, équilibriste et trapéziste. En route vers les étoiles!

Trapèze à partir de 10 ans

Lu • 17.00>18.00

Cirque/théâtre de 6 ans à 18 ans

Me • 15.30>17.30

Cirque/théâtre, circomotricité de 3 ans à 18 ans

Sa • 9.30 à 12.30

Trapèze à partir de 10 ans

Sa • 13.00>14.00

Cirque/théâtre, circomotricité de 3 ans à 18 ans

Sa • 14.30>17.30

Cirque des étoiles dans les yeux

Rue Sans Souci 130

cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr

0496 53 18 53

www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be

"LA MERENDA ITALIANA"

Me/Wo • 14.00>16.00

Ateliers en italien, destinés aux enfants entre 3 et 6 ans. Livres, chansons, activités ludiques, jeux linguistiques: deux heures hebdomadaires pour une immersion totale dans la langue et dans la culture italienne. Coût: 100 euros: pour 10 mercredis (valable toute l'année). NL/ Ateliers in het Italiaans, voorbestemd voor kinderen tussen 3 en 6 jaar. Boeken, liedjes, spelletjes, conversatie, een totale onderdompeling in de Italiaanse taal, merenda italiana (tussendoortje) inbegrepen. Prijs: 100 euro: voor 10 woensdagen (het hele jaar te gebruiken).

Rue Jean Paquotstraat 23

info@italiaperpassione.com

www.italiaperpassione.com

0497 78 56 28 - 0474 09 23 14

PERMANENCE PSY ADOS

Me • 13.00>15.00

La permanence ados est un temps de rencontre offert aux adolescents qui souhaiteraient rencontrer un psy de manière totalement anonyme, gratuite et sans obligation de rendez-vous. Nous souhaitons ainsi toucher des jeunes qui n'oseraient pas se rendre dans des centres et/ou démystifier la question d'un travail psy, qui soulève de nombreuses interrogations et peurs chez la plupart des jeunes. Le jeune peut venir seul ou accompagné (avec un ami, un proche, un éducateur, un médiateur, ...).

Centre de guidance d'Ixelles

Rue Sans Souci 114 - 02 515 79 01

WEEK VAN DE SMAAK

Sa/Za 14/11>Di/Zo 22/11,

Me/Wo, Sa/Za, Di/Zo • 14.30 >17.00

In onze workshop keuken en in de cafetaria van het museum, kunnen de kinderen gezonde en evenwichtige voeding ontdekken om hun vingertjes af te likken.

FR/ Dans l'atelier cuisine et la cafetaria du Musée, les enfants découvriront qu'on peut se lécher les babines tout en mangeant sainement.

Info: www.weekvandesmaak.be

Musée des Enfants / Kindermuseum

Rue du Bourgmestre 15 Burgemeesterstraat

02 640 01 07

childrenmuseum.brussels@skynet.be

STAGE

La Fête des Morts au Mexique

Lu 2/11>Sa 6/11 • 9.00>16.00

Pour les enfants de 5 à 12 ans. Nombre de traditions Aztèques et Mayas survivent aujourd'hui. Les croyances Mayas et Aztèques se sont mélangées avec les traditions chrétiennes pour créer de nouvelles fêtes religieuses. La plus célèbre est le Jour de Morts.

Nous préparerons des têtes des morts en sucre et en chocolat. Prix: 80 euros.

Maison de l'Amérique - Rue du Collège 27

05 535 93 80 / 82 - info@america-latina.be

JEUX DE BÂTON POUR ENFANTS

Me • 14.15>15.30

Compagnon de jeu de notre enfance, partenaire de route sur lequel s'appuie le pèlerin, prolongation et extension du corps dans les affrontements, le bâton est l'instrument qui accompagne l'humanité depuis toujours et en tout lieu. Il est passerelle entre nous et le monde. Durant cet entraînement, nous aborderons l'ancrage, la précision des gestes et les déplacements dans l'espace par des jeux qui soutiendront le développement psychomoteur de l'enfant.

Maison de la solidarité - Rue du Viaduc 133

ozan.aksoyok@gmail.com - 0495 69 58 06

MISSION LOCALE**Atelier de recherche active d'emploi**

Lu 9/11 > Je 10/12 • 9.00>16.30

Votre objectif professionnel est clair, mais vous ne savez pas comment vous y prendre pour postuler? En 20 jours de formation, vous aurez l'opportunité de réaliser votre CV et des lettres de motivation, de cibler des employeurs, de vous préparer à l'utilisation du téléphone, à l'entretien d'embauche et à différents tests de sélection et de rechercher activement un emploi.

Atelier de détermination ciblé manœuvre boucher

Lu 16/11>Ve 27/11 • 9.00>16.30

On vous propose un atelier de 10 jours destiné à découvrir le métier de manœuvre boucher et le secteur de la boucherie. Par un bilan personnel et professionnel et grâce à des rencontres avec des professionnels du secteur et des visites en entreprise, cet atelier vous permettra de clarifier vos objectifs et de vous préparer à intégrer la formation de manœuvre boucher organisée par le Centre Anderlechtois de Formation.

START - Réussir son entretien d'embauche

Me 2/12>Ve 4/12 • 9.00>12.30 & Lu 7/12 • 9.00>16.30

Vos CV et lettres de motivations sont efficaces... vous décrochez des entretiens, mais toujours pas de contrat? En 5 demi-jours, vous aurez l'opportunité de clarifier votre vision de l'entretien d'embauche, de mieux comprendre vos difficultés, de connaître vos ressources et vos atouts et de les valoriser lors d'entretien grâce à des exercices de coaching, de mises en situation et de jeux de rôles...

Mission locale d'Ixelles

Place du Champ de Mars 4

02 515 77 40 secretariat@missionlocalexl.bewww.missionlocalexl.be/formation.html**CENTRE SOCIAL PROTESTANT****Groupe d'échange et de discussion**

Ma 3/11 • 9.30>12.30, Me 18/11 •

14.00>16.30 & Ma 1/12 • 10.15>12.00

Partage de connaissance et de réflexions sur l'alimentation. Les achats, la préparation et la dégustation sont des thèmes parcourus.

Atelier marché

Ve 6/11, Ve 20/11 & Ve 4/12

• 13.30>15.30

Récupération de fruits et légumes sur les marchés. Prévoir un caddie ou des sacs!

Atelier jardinage

Ve 6/11 & Ve 4/12 • 10.00>12.00

Exercices pratiques et visites. Dans le cadre de notre projet, nous sommes à la recherche d'un terrain ainsi que de matériel de jardinage. Vous n'avez pas le temps de vous occuper de votre jardin? Nous en prendrons soin avec plaisir!

Atelier cuisine

Ma 10/11 & Ma 8/12 • 16.00>20.00

Préparation de repas sains, savoureux, peu coûteux, de saison et composés de produits locaux. 0,50 euros de participation sont demandés. Inscription obligatoire.

Travaux d'aiguille

Me & Je • 14.00>16.30

Atelier de tricot, couture, broderie...pour apprendre et se perfectionner.

Centre Social Protestant asbl

Rue Cans 12 - 02 512 80 80

GROUPE DE PAROLE

Sa 7/11, Sa 21/11 & Sa 5/12

• 10.30>12.30

"Mots à Maux" pour les adultes qui ont été victimes de maltraitance et/ou d'abus sexuels dans l'enfance. En groupe de maximum 6 personnes. Une fois le groupe constitué, le travail se déroule autour de thèmes qui permettent de: briser l'isolement, échanger à propos de solutions entrevues par chacun, faire émerger les ressources et les solutions à ses conflits, restaurer la confiance en soi et dans les autres.

Maison de la solidarité - Rue du Viaduc 133

0478 78 36 15 - contact@centre-aisap.orgwww.centre-aisap.org**WETENSCHAPSKARAVAN**

In het najaar 2009 trekt onze wetenschapskaravaan voor zijn derde seizoen van de ene jaar naar de andere bloeiende oase. Bij elk van de haltes wordt door topvorschers, het onderzoek - waar de vrije universiteit Brussel fier op mag zijn - op enthousiaste wijze voor een breed publiek belicht.

Di 17/11

stappen we voor een halve dag naar de interdisciplinaire en interfacultaire onderzoeksgroep. Earth System Science die vandaag met veel enthousiasme en competentie geleid wordt door professor Philippe Claeys.

Di 8/12

trekken we dan naar de campus Jette met een bezoek aan de onderzoeksgroepen van professor Inge Liebaers en professor Paul Devroey. Ze hebben sinds jaren een internationale reputatie verworven en verrichten nog altijd onderzoek.

www.vub.ac.be/upv**ATELIER KATAN****Méthode Feldenkrais**

Sa 14/11 • 10.00>14.00

La méthode Feldenkrais utilise des petits mouvements inhabituels comme outil de prise de conscience de notre état corporel et psychique afin de clarifier notre façon personnelle de nous mouvoir. Au cours des séances, l'élargissement de l'éventail des mouvements possibles et physiologiquement corrects permettent d'installer de la qualité, de l'efficacité, du plaisir dans nos activités quotidiennes, artistiques, sportives et autres...

Qualité de contact dans le toucher

Di 29/11 & Di 6/12 • 11.00>17.00

Explorer et mettre en évidence les différents enjeux présents dans le toucher, à travers des exercices. Les journées successives permettront d'aborder la conscience de notre propre corps, avec sa charpente osseuse et ses appuis,

la gestion de l'équilibre-déséquilibre, etc. Cette formation est autant un outil de développement personnel qu'un apport à ceux et celles qui ont une profession dans laquelle le toucher est important (infirmier, personnel soignant, kiné, thérapeute corporel, masseur...).

Atelier Katan - Av. du Bois de la Cambre 53

ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06**STAGE DE FLAMENCO DESCALZO**

Sa 14/11 & Di 15/11 • 15.00>18.00

Le Flamenco Descalzo (Flamenco aux pieds nus) se tourne résolument vers les racines du Flamenco en mettant au centre de cette danse ses influences maures et gitanes. Il s'agit d'une danse qui, tout en faisant principalement appel aux mouvements et principes du Flamenco, a vocation de les enrichir grâce à l'inclusion créative de mouvements des danses orientales et des danses tsiganes.

Studio de la Cie Jojiinc - Rue Van Aa 83

0476 31 82 93 - elisabeth@mudriam.org**ECOLOGISCH KOKEN MET BIOGROENTEN!**

Di 17/11 • 19.30>22.30

Eco-Logica is een samenwerkingsproject tussen GC Elzenhof, KAV, VAW, Masereelfonds en de Sans Soucibibliotheek. We ontdekken in november nieuwe en gemakkelijk te bereiden gerechten met biologische seizoensgroenten. Maak kennis met vergeten groenten of ontdek vernieuwde recepten met alom gekende groenten! Prijs: 6 euro (4 euro voordeeltarief en leden KAV).

Den Teiriling - Maesstraat 89

02 648 20 30 - elzenhof@vgc.be**CLUBS DE RIRE**

Me 18/11, Me 2/12 • 20.30>21.30

Rire fait du bien, tant pour votre moral que pour votre santé physique. Au travers d'un échauffement, des exercices respiratoires, une relaxation, une méditation du rire, une séance de yoga par le rire permet de se détendre et de profiter de nombreux bienfaits du rire. Prix: 5 euros/séance.

Club de Rire - Chaussée de Boondael 621

paul@siteplait.be - www.clubsderire.be

CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS

Cycle Fiction

Lu 23/11 > Ve 18/12 • 9.00 > 17.00

Méthodes de créativité collective, scénario, mise en scène, organisation de tournages, prise de vue et de son, réalisation et montage par ordinateur.

Formation d'Animateurs en Arts du Spectacle

Lu > Ve • 9.00 > 17.00

Une année de formation professionnelle pour former des animateurs compétents pour l'animation de groupe, d'activités d'expression et de création par le théâtre et par la vidéo.

Centre de Formation d'Animateurs Asbl
Chaussée de Boondael 32 - 02 511 25 86
info@cfaasbl.be - www.cfaasbl.be

WORKSHOP WORMCOMPOSTEREN

Wo 25/11 • 19.30 > 22.30

Een compostmeester van Leefmilieu Brussel legt uit hoe u kan composteren en zodoende het volume van uw huisvuilzak verminderen, want die bevat immers meer dan 30% organisch afval uit keuken en tuin. U heeft geen tuintje? Dan biedt wormcompostering een uitweg! De techniek is doodeenvoudig en hij veroorzaakt geen hinder. Gratis.

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16
elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

ITALIA PER PASSIONE

Notre méthode d'apprentissage, basée sur l'expression orale, permet de mémoriser et de mettre en pratique les structures acquises. Pour ceux qui parlent déjà et qui souhaitent retrouver un coin d'Italie à Ixelles, nous proposons des cours adaptés ainsi qu'une grande palette d'activités.

Niveau 1

Lu • 18.00, Ma • 13.00 & Je • 18.00

Niveau 2

Me • 9.30 & Ve 18.00

Niveau 3

Lu • 19.30

Club de lecture

Je • 12.30 & Ve • 19.30

Cours de culture italienne (Toscane)

Je • 10.30

GC Elzenhof - Av. de la Couronne 12-16
info@italiaperpassione.com
www.italiaperpassione.com
0497 78 56 28 - 0474 09 23 14

COURS DE RELIURE

Lu > Je • 14.00 > 17.00

Pour adultes, débutants ou initiés. Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères. Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Atelier de reliure Emmanuelle Cheney
Rue du Tabellion 24 - 02 534 23 70
www.reliurecheney.com
emmanuelle.cheney@proximedia.be

GUITARE D'ACCOMPAGNEMENT, IMPRO ET HARMONIE

Formé au conservatoire de Jazz, Benoît Bosschaert est guitariste pro sur scène et en studio, chanson, musique du monde, rock, jazz, funk... Benoît enseigne la guitare depuis 1995 et a développé une méthode claire et efficace par la synthèse d'une riche expérience.

Guitare pour débutants

Ma • 18.20 > 19.40

Un cours méthodique spécialement adapté aux débutants motivés!

Guitare moyens

Ma • 19.40 > 21.00

Incorporer progressivement les détails qui font la différence, rajouter des couleurs aux accords, des rythmes plus complexes. Jouer des chansons qui nous plaisent et faire le lien avec ce qui est sur cd.

Guitare avancés

Ma • 21.00 > 22.20

Morceaux plus élaborés, rythmes compliqués, mélodies combinées avec accompagnement, impro et gammes, jouer ensemble, mieux s'écouter, apporter des subtilités, enrichir son répertoire... Théorie - Harmonie - Développement de l'oreille

Rue Henri Marichal 25
0478 99 92 86
benoit.bosschaert@gmail.com
www.myspace.com/benbosca

COURS DE VIOLONCELLE

Lu, Ma et Me

Donnés par Sigrid Vandenbogaerde, diplôme supérieur au conservatoire de Bruxelles.

Carrière nationale et internationale depuis vingt ans en classique, musique contemporaine, variétés, flamenco,... Cours basés sur le souffle, la posture et la circulation de l'énergie dans l'élaboration du son.

Boulevard Général Jacques 142
0479 23 66 16

COURS PUBLIC D'ASTRONOMIE

Me 18.00 > 19.00

Après avoir été accueilli par la Ville de Bruxelles, il se déroule actuellement sous les auspices du C.E.P.U.L.B. (Conseil de l'éducation permanente de l'Université libre de Bruxelles). Il est organisé en 4 modules indépendants de 5 leçons. Le niveau est celui de l'enseignement secondaire supérieur. A l'issue du cours (19h), si le ciel est dégagé, des observations sont proposées à la coupole astronomique.

ULB campus du Solbosch, Auditoire H1309
Bâtiment H, avenue Heger - 02 650 35 71
www.astro.ulb.ac.be/CPA
dpourbai@ulb.ac.be

MÉTHODE FELDENKRAIS ET ECOLE DU DOS

Je • 19.00 > 20.15

La méthode Feldenkrais est une méthode d'apprentissage visant à améliorer nos capacités et notre potentiel à travers le mouvement.

A travers des situations de prise de conscience et d'exploration de mouvements faciles mais inhabituels, exécutés toujours sans effort, avec l'esprit curieux et l'envie de jouer, chacun développera une mobilité plus fluide et mieux adaptée à la situation du moment.

Maison de la solidarité - rue du Viaduc
rue du Viaduc 133 - 0495 69 58 06
ozan.aksoyek@gmail.com

FORMATION EMPLOYÉ BUREAUTIQUE

Me • 9.00 > 12.00

L'asbl form@xl organise chaque année deux sessions de formation d'employé bureautique. La prochaine session débutera en janvier 2010 et se terminera en juillet 2010.

Cette formation qualifiante de 6 mois est suivie d'un stage en entreprise d'un mois. Elle permet de maîtriser l'utilisation d'un poste de travail d'employé administratif (notions de hardware, environnement Windows, logiciels courants de bureautique, organisation et classement, réception téléphonique, ...).

Conditions d'inscription: Etre demandeur d'emploi inscrit auprès d'Actiris; disposer au maximum du Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur.

Maison de l'Emploi
Place du Champ de Mars 4
02 515 77 65 - info@formatxl.be
0473 23 19 85

ATELIER TEXTILE

Ma > Je • 19.00 > 22.00, Sa • 11.00 > 14.00

Di • 11.00 > 14.00 & 15.00 > 18.00

(Un samedi et dimanche sur deux)

Couture et stylisme, initiation et perfectionnement depuis la création d'un modèle jusqu'à sa réalisation. Peinture et impression sur tissus réalisez vos propres motifs sur fibres naturelles ou mélangées à l'aide de techniques artisanales comme le batik ou le serti.

Atelier textile
Rue Guillaume Stocq 24
isabelle.glans@gmail.com

COURS DE CUISINE

Lu > Sa • 10.30 • 23.00

Après chaque cours, vous pouvez déguster le fruit de vos efforts dans un cadre convivial et chaleureux!

Tout le monde est le bienvenu: gourmets, épicuriens ou novices. Max. 10 participants par cours. D'inspiration française et méditerranéenne, la cuisine est contemporaine, conviviale et chaleureuse. Vous apprendrez des recettes originales et accessibles sans longue préparation!

Organisez un cours de cuisine privé à la date de votre choix (max 12 personnes)!

La Cuisine de Flore
Rue de l'Arbre Bénit 26
www.lacuisinedeflore.com
0472 01 44 86
lacuisinedeflore@gmail.com

SESSION DE TOURS DERVICHES

Ve 13/11 • 19.00>20.00

Dans le cadre des sessions organisées par la Danza Duende et Anwar Abudragh.

"Entre Ciel et Terre, venez tourner, tout simplement, pour sentir le cycle de l'univers". Convient à tout public.

Maison de la solidarité

Rue du Viaduc 133

elisabeth@mudriam.org

0476 31 82 93

GUERRIER DUENDE ET JEUX DE BÂTON

Je • 9.30>11.00

A travers la danse avec le bâton, le guerrier est l'archétype de l'énergie masculine incarnée dans une présence verticale rayonnant dans l'espace. Cet atelier a pour objectif d'apprendre à se centrer et à se positionner. En développant une attitude positive, stable et claire, notre potentielle de vitalité, de calme et de vitesse s'accroît.

Parc du Viaduc

Rue du Viaduc 133

ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06

VERRE FILÉ AU CHALUMEAU

Me • 14.30>17.30

Création de perles en verre pleines et soufflées. Des principes de base aux premiers gestes, vous vous familiariserez avec une technique jusqu'à réaliser vos premières créations (rapide exposé sur la composition du verre - explication sur les outils - étirage des pointes et filage - approche et enrobage du verre transparent et couleur sur tige en inox - démonstrations de perles creuses). Toutes les perles réalisées sont à vous.

Prix: 150 euros.

Centre des Artistes Verriers de Bruxelles

Rue Gray 220 - cavb1050@yahoo.fr

0473 79 36 23 - www.cavb.be



www.elsene.be

www.ixelles.be

RÉUNIONS DE PARENTS

Ma 10/11 & Ma 8/12 • 19.00

La section de Bruxelles de l'Afrahm organise des réunions de parents qui sont des moments de détente et d'échange pour les parents, centrés sur leur propre point de vue et non sur le handicap de leur enfants: un ressourcement pour s'accompagner l'un l'autre sur le chemin qui est celui de vivre avec un enfant déficient mental.

Section de bruxelles de l'Afrahm

Rue Keyenveld 99 - 0496 40 56 38

jenny_yves@telenet.be

FLAGEY

Focus 89

Lu/Ma 9/11>Di/Zo 15/11 • 20.00

Films and debates about 20 years of (r)evolution in Europe.

La liberté est une valeur centrale dans nos traditions. La démocratie, les droits de l'homme et la bonne gouvernance reposent sur elle. Pourtant, au XX^e siècle, la liberté a été victime du nationalisme, du nazisme et du communisme. La moitié de la population de ce continent s'est trouvée derrière un rideau de fer tiré dès 1945. Certains pourtant ont poursuivi la défense de ces valeurs. Leur travail et leur croyance se sont justifiés en 1989. Il y a vingt ans de cela, la liberté a vaincu en Europe. Mais le changement n'est pas irréversible et les menaces ne sont pas sans gravité. À l'heure des enjeux de la mondialisation, des menaces et des souffrances locales, l'Europe d'aujourd'hui, "libre et entière", se penche à nouveau sur la portée de 1989. Démarrant le jour même où le Mur de Berlin tomba il y a vingt ans, le festival Focus '89 est un hommage d'une semaine à la construction d'une nouvelle Europe, rendu par Flagey et EUNIC Brussels.

NL/ Films and debates about 20 years of (r)evolution in Europe.

Vrijheid is een centrale waarde in onze cultuur. Democratie, mensenrechten en goed bestuur zijn er op gebaseerd. In de twintigste eeuw werd de vrijheid nochtans belaagd door endemisch nationalisme, nazisme en communisme. In 1945 viel het ijzeren gordijn. De helft van de bevolking van het Europese continent kwam er achter terecht. Slechts enkelen bleven hun geloof in deze waarden moedig verdedigen. Hun inspanningen en hun geloof werden in 1989 gerechtvaardigd.

Twintig jaar later heeft de vrijheid overwonnen in Europa. Maar deze verandering is niet onomkeerbaar en de bedreigingen zijn niet zonder ernst. Op een ogenblik waar zowel de globalisering als lokale bedreigingen het "vrije en eengemaakte" Europa van vandaag voor uitdagingen stellen, werpen we een terugblik op de draagwijdte van 1989. Het festival FOCUS '89 start dag op dag twintig jaar na de val van de Muur. Een week lang brengen Flagey en EUNIC Brussels een hommage aan de bouw van een nieuw Europa.

Festival de Philosophie / Festival van de Filosofie

Sa/Za 14/11 • 14.00 & Di/Zo 15/11 • 10.00

Le Festival de Philosophie est un des temps forts du volet de notre programmation consacré à la Parole sous toutes ses formes. Pour sa troisième édition cette année, le festival ne pouvait pas passer à côté de la commémoration de la chute du mur de Berlin, il y a 20 ans: plus qu'un simple anniversaire, il s'agit de réfléchir aux répercussions de ce moment historique et hautement symbolique pour l'avenir de l'Europe. Dans cette optique, le Festival de Philosophie s'est associé à l'initiative Focus '89, pour apporter divers éclairages sur la thématique du 'mur' physique, social, politique, imaginaire, avec des débats, des rencontres, des films, des ateliers pour enfants...

NL/ Het Festival van de Filosofie is een sterke pijler in onze programmatie gewijd aan het Woord in al zijn vormen. Het festival, dat dit jaar zijn derde editie ingaat, kan niet voorbijgaan aan de verjaardag van de val van de Berlijnse Muur 20 jaar geleden. Maar het is meer dan louter een verjaardag: het is het uitgelezen moment om na te denken over de gevolgen van dit historische moment dat een grote symbolische waarde had voor de toekomst van Europa. Daarom heeft het Festival van de Filosofie zich geassocieerd met het initiatief Focus '89, om op die manier een ander licht te laten schijnen op de thematiek van de fysieke, sociale, politieke, imaginaire 'muur', met debatten, ontmoetingen, films, workshops voor kinderen...

Centre Culturel Flagey

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be

SÉRIE DE CONFÉRENCES / LEZINGENREEKS

Charles de Costerkring Elsene, Curieus Brussel, Présence et Action Culturelles Ixelles et Bibliotheek Sans Souci présentent:

Je 19/11 • 20.00: Eliane Gubin (Jean Stengers - ULB), Le concept d'identité nationale dans un contexte belge.

Je 17/12 • 20.00: Remco Sleiderink (HUB en UG), Bruxelles, de la littérature à l'histoire. Traduction simultanée en français.

NL/ Charles de Costerkring Elsene, Curieus Brussel, Présence et Action Culturelles Ixelles et Bibliotheek Sans Souci stellen voor:

Do 19/11 • 20.00 : Eliane Gubin (Jean Stengers - ULB), Het begrip nationale identiteit in een Belgische context.

Do 17/12 • 20.00: Remco Sleiderink (HUB en UG), Brussel, van de literatuur naar de geschiedenis. Simultaanvertaling naar het Nederlands.

Bibliotheek Sans Souci

Rue Sans Souci 131

wouter.bracquene@skynet.be

mgheude@hotmail.com

0497 59 95 05 - 0485 18 31 25

ALAIN BADIOU

Lu 23/11 • 20.00>22.00

"Fenêtres sur..." Alain Badiou. D'une théorie du Sujet aux alternatives sociales et politiques possibles. Première d'une série de trois rencontres/débats organisées cette saison, en étroite collaboration, par les Bookshops de Oxfam-Solidarité et le Théâtre Marni.

Alain Badiou, philosophe, écrivain, militant politique construit patiemment, depuis près de 50 ans, une œuvre philosophique originale. Il dédicacera ses livres au Oxfam-Bookshop, chée d'Ixelles 254, le 23 de 17h45 à 19h30.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25

www.theatremarni.com - 02 639 09 80

DIVERSITÉ ET IDENTIFICATION DE NOS ABEILLES

Ma 24/11 • 19.30>21.00

Conférence de Denis Michez (Université de Mons-Hainaut), organisée par la Régionale Natagora Bruxelles et le Centre Paul Duvigneaud

Rue de l'Ermitage 55 - 0470 10 05 91

02 642 24 92 - centre.duvigneaud@gmail.com

www.centrepaulduvigneaud.be

UPV - ACTIVITEITEN

Alle voordrachten vinden plaats in de lokalen van de Vrije Universiteit Brussel om 14u00 (tenzij anders vermeld). Als UPV-lid betaalt u 7 euro/voordracht, als niet-lid 8,5 euro/voordracht. Studenten en personeel vrije universiteit Brussel: 1 euro op vertoon van studenten- of personeelskaart. Voor de bezoeken & voorstellingen gelden andere prijzen.

Bacteriële en virale stratego

Wo 25/11

Biotechnologie: groen, rood en wit "Drie voordrachten" In samenwerking met het Provinciaal Centrum voor Morele Dienstverlening Brussel. Bacteriële en virale stratego: de blind watchmaker. Prof. dr. Lode Wyns, vicerector onderzoek, Vrije Universiteit Brussel.

Boeddhisme: Drie voordrachten

Vr 13/11 & Vr 27/11

Boeddhisme "Drie voordrachten".

In samenwerking met het Provinciaal Centrum voor Morele Dienstverlening Brussel.

"Boeddhisme, wijsheid uit het Oosten". Dhr. Peter de Backer studeerde Germaanse filologie en Vergelijkende Cultuurwetenschappen; docent Nederlands aan anderstaligen in het Provinciaal Centrum voor Volwassenen Onderwijs Zottegem. In deze cursus maken we kennis met de basisideeën van het boeddhisme. Opgelet: inschrijven enkel voor de drie lezingen

Mooi tot aan je honderdste?

Di 10/11

Mooi tot aan je honderdste? Plastische chirurgie kritisch bekeken. - Drie voordrachten De evolutie van de plastische chirurgie.

Prof. dr. Paul Wylock, Plastische Heelkunde, UZ Brussel.

Campus Etterbeek VUB - Pleinlaan 2

www.vub.ac.be/upv - upv@vub.ac.be

02 629 27 50



MUSÉE D'IXELLES

La photographie n'est pas l'art/
Fotografie en kunst,
twee verschillende zaken

-> Di/Zo 10/01, Ma/Di>Di/Zo

• 11.30>17.00

Commissaires: David Rosenberg et Régis Durand. Avec la participation exceptionnelle de Sylvio Perlstein et la collaboration du Musée d'Art Moderne de Strasbourg.

Trésors photographiques des avant-gardes a nos jours. Collection Sylvio Perstein.

Le belge Sylvio Perlstein est un des plus grands collectionneurs d'art moderne et contemporain. Depuis quarante ans, il vit entouré de sa collection, au sein de laquelle les chefs-d'œuvre de la photographie du XX^e siècle occupent une place importante. L'exposition rassemblera une centaine de tirages originaux allant de l'avant-garde des années 20 à la période contemporaine en passant par la photo conceptuelle de l'après-guerre.

NL/ Curatoren: David Rosenberg en Régis Durand. Met de uitzonderlijke medewerking van Sylvio Perlstein en in samenwerking met het Musée d'Art Moderne van Straatsburg.

Schatten uit de fotografie van de avant-gardisten tot vandaag. Kunstverzameling Sylvio Perlstein. De belg Sylvio Perlstein is een van de belangrijkste verzamelaars van moderne en hedendaagse kunst. Veertig jaar lang leeft hij omringd door zijn verzameling waarin de meesterwerken van de fotografie uit de 20^{ste} eeuw een belangrijke plaats innemen. Op de tentoonstelling zullen over de honderd originele afdrucken te zien zijn van de avant-garde uit de jaren 1920-1930 tot de hedendaagse tijd en dit via de conceptuele fotografie van de naoorlogse periode.

Musée d'Ixelles / Museum van Elsene

Rue Jean Van Volsemstraat 71 - 02 515 64 21 - musée@ixelles.be

www.museedixelles.be - www.museumvanelsene.be

Les peintres de la forêt de Soignes/ De schilders van het Zonienwoud

-> Di/Zo 10/01/2010. Ma/Di>Di/Zo

• 11.30>17.00

Les peintres de la forêt de soignes. Jardin de Bruxelles: 1850 - 1950.

Dans la seconde moitié du XIX^e siècle, où l'industrialisation suscita par réaction un intérêt croissant pour la nature, les artistes trouvèrent leur source d'inspiration dans les paysages brabançons à la manière des peintres de Barbizon dans la forêt de Fontainebleau.

Recourant au plein-airisme, plusieurs groupes d'artistes firent de la Forêt de Soignes un sujet de prédilection: l'école de Tervuren, l'école du Rouge-Cloître à Auderghem, la "Vallée des artistes" à Linkebeek et les peintres regroupés sous l'appellation d' "Uccle centre d'Art".

Dans le cadre du centenaire de l'asbl Bilingue "Les Amis de la Forêt de Soignes/De Vrienden van het Zoniënwood", le Musée d'Ixelles met à l'honneur des artistes tels qu'Hippolyte Boulenger, Jean Degreeef, Rik Wouters, Isidore Verheyden, Rodolphe et Juliette Wytmsans, réunis pour la première fois autour de ce thème. Cartes postales et photographies témoignant entre autre du courant pictorialiste en vogue au tournant du siècle, illustreront l'exposition.

NL/ De schilders van het zonienwoud, voortuin van Brussel. 1850 - 1950.

In de tweede helft van de XIX^{de} eeuw veroorzaakte de opgangkomende industrialisering als reactie een toenemende belangstelling voor de natuur en vonden de kunstenaars hun inspiratie in de Brabantse landschappen naar het voorbeeld van de schilders van Barbizon in het woud van Fontainebleau. Het Zoniënwood werd de geliefde trekpleister van verscheidene schildersgroepen, waar zij zich in het pleinairisme konden uitleven: de "School van Tervuren", de schilders van het Rood-Klooster te Oudergem, de schilders van de zgn. "Vallée des Artistes" (Wijnborredal) te Linkebeek en de schildersgroep "Uccle Centre d'Art" te Ukkel.

In het kader van de honderdste verjaardag van de tweetalige natuurbeschermingsvereniging "De Vrienden van het Zoniënwood/Les Amis de la forêt de Soignes" brengt het Museum van Elsene hulde o.a. aan de schilders Hippolyte Boulenger, Jean Degreeef, Rik Wouters, Isidore Verheyden, Rodolphe en Juliette Wytman die voor het eerst samen onder deze thematiek tentoongesteld worden. De tentoonstelling zal tevens geïllustreerd worden met prentkaarten en foto's die zullen getuigen van de pictorialistische beweging die in zwang was aan de vooravond van de XX^{ste} eeuw.

**REIZEN IN KUNST...
KUNST IN REIZEN**

Doorheen deze bezoeken wordt kunstgeschiedenis op een zeer levendige en laagdrempelige manier aan de kijker voorgesteld door een ervaren gids. Deelnemers worden op een actieve manier betrokken bij de kunstreis. Onze kunstreis van de 15^{de} eeuw tot vandaag maken we in de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van Brussel (KMSKB) en in het Hortamuseum. Deze rondleidingen worden georganiseerd door GC Elzenhof en GC Kontakt. Het gaat om vijf vrijdagen tijdens het komende najaar.

Vr 27/11 • 13.30 in het Hortamuseum

Eén artiest bezoeken we bij hem thuis: Victor Horta, dé architect van de Art Nouveau.

Vr 18/12 • 13.30 in de KMSKB

1^{ste} helft 20^{ste} eeuw, met charme en kracht maken vrouwelijke personages ons wegwijs in de vele artistieke stromingen.

Vr 29/01 • 13.30 in de KMSKB

2^{de} helft 20^{ste} eeuw, tradities (nog meer) op de helling... Letters worden schilderen, schilderen worden sculpturen, sculpturen vertellen geen verhaal meer... of lijkt het slechts zo?

Prijs: 50 euro (35 euro voor de reeks).

Hortamuseum te St Gillis

(Amerikaansestr 25)

Kroonlaan 12 - 02 648 20 30

**NOCTURNES DES MUSÉES
BRUXELLOIS /
NOCTURNES VAN
DE BRUSSELSE MUSEA**

Je/Do • 17.00>22.00

Les "Nocturnes des Musées bruxellois" sont devenues un classique de l'automne culturel de la capitale. La formule est toujours la même: chaque jeudi entre 17 et 22h, six musées accueillent le public avec des visites guidées, des ateliers, une exploration des coulisses,... L'occasion idéale de découvrir les musées bruxellois dans une ambiance conviviale et détendue. Une initiative du Conseil bruxellois des Musées.

NL/ Een origineel avondje uit? Probeer eens een museum! In de herfst kan je elke donderdagavond samen met familie, vrienden of collega's op ontdekking in een zestal verschillende musea. Een rondleiding langs de topstukken uit de collectie, een bezoek achter de schermen, een ontmoeting met de conservator of een workshop: de "Nocturnes van de Brusselse Musea" staan garant voor een boeiende avond in een ontspannen gezellige sfeer. Een initiatief van de Brusselse Museumraad.

www.museesdebruxelles.be

02 512 77 80

info@brusselsmuseums.be

SUJA

Sa 5/12>Lu 21/12 • 11.00>18.00.

Ve 11.00>22.00

Vernissage: Ve 4/12 • 18.30

Peintres, sculpteurs, graveurs, dessinateurs... Un collectif d'artistes rassemble leurs œuvres pour soutenir "Suja", un des Tibetan children villages au Népal et en Inde.

Chapelle de Boondaal

Square du vieux tilleul 10

evangilepapa@skynet.be - 0494 98 34 44

MUSÉUM DES SCIENCES

Galerie de l'Évolution

Ma>Ve • 9.30>17.00 • Sa>Di • 10.00>18.00

La girafe est-elle la cousine de la salade? Et le microbe un ancêtre éloigné de l'éléphant?

D'où venons-nous, quelles sont les origines de la faune et la flore qui nous entourent?

Venez découvrir la Galerie de l'Évolution.

Une aventure inouïable à travers l'histoire du vivant où vous attendent pas moins de 600 fossiles et 400 animaux. Et ce n'est pas tout! Dans 50 millions d'années, quelle tête aura le manchot? Et le petit rongeur du désert? Si ces questions vous turlupinent, rencontrez sans plus attendre ces curieux animaux du futur qui vous attendent en fin d'exposition.

Baleines et dauphins

Ma>Ve • 9.30>17.30 & Sa, Di • 10.00>18.00

Envie de prendre le large? Alors, plongez dans le grand bleu à la découverte des habitants de ce monde fascinant. Évoluez parmi les cétacés et observez ces plongeurs en pleine action. Revivez l'histoire de leurs origines. Découvrez leur menu gastronomique, la glotonnerie du baleineau, admirez leurs parades amoureuses, la naissance des petits et écoutez les chants des baleines... Avant de remonter en surface, essayez de retenir votre souffle aussi longtemps que le cachalot ou d'utiliser le sonar du dauphin. De retour sur la terre ferme, prenez conscience des menaces qui pèsent sur ces animaux: chasse, pollution, pêche accidentelle... Écoutez l'avis des acteurs concernés et participez au débat!

Muséum

des Sciences

naturelles

Rue Vautier 29

www.sciencesnaturelles.be

02 627 42 38



Encodez vous-même sur www.ixelles.be (voir p. 3 de l'Agenda)

Voer hier zelf in op www.elsene.be (zie p. 3 in Agenda)

**FLAGEY**

Geoffrey Gurrumul Yunumu

Me/Wo 4/11 • 20.15>23.00

Jeffrey Gurrumul Yunupingu - Lead singer / guitar, Michael Hohnen - Double Bass, Erkki Veltheim - Violin, Francis Diatschenko - Guitar, Naina Sen - live performance projections.

Première partie: Wordfly (30').

Dressons un portrait peu banal: un nom digne d'un personnage de légende, un visage taillé comme une statue de l'Île de Pâques, transcendé par une voix d'ange.

NL/ Voorprogramma: Wordfly (30').

Alledaags is het niet: een naam die een persoon uit een legende niet mis zou staan, een afgelijnd gezicht als de standbeelden op het Paaseiland, en de stem van een engel.

Infos: www.gurrumul.com

FESTIVAL VOIX DE FEMMES

Renata Rosa et les femmes

de Kariri-Xocó (Brésil)

Me 18/11 • 20.15

Studio 4

Malouma (Mauritanie)

Je 19/11 • 20.15

Studio 4

Oriana Civile (chant)

et Mauricio Curcio

Ve 20/11 • 12.30

Programme: Arie di Sicilia.

Mélodies siciliennes, un parcours sonore à travers des mélodies recueillies sur le terrain de 1800 à aujourd'hui.

Studio 1

Addal (Maroc)

Sa 21/11 • 19.00

Studio 1

Officina Zoé (Italie)

Sa 21/11 • 20.15

Studio 4

Liu Sola and Ensemble (Chine)

Di 22/11 • 20.15

Programme: Shengsi qingqu - Celebration Song of Life and Death Fei ying - Flying Shadows Ji gan miaohui - adaptation of The Holiday Jue - Waking up (musique écrite pour la danse Jue de Gaoyan Jinzi et Luo Lili).

Studio 1

Vlaams Radio Koor

"Le nouveau Bach"

Ve/Vr 27/11 • 20.15

Le Suédois Sven David Sandström, l'un des plus grands compositeurs scandinaves des dernières décennies, a écrit pour le Vlaams Radio Koor une nouvelle pièce sur le texte du motet de Bach "Furcht dich nicht".

NL/ Speciaal voor het Vlaams Radio Koor schreef de Zweed Sven David Sandström, één van de grootste Scandinavische componisten van de voorbije decennia, een nieuw werk op de tekst van Bach's motet "Fürchte dich nicht".

FESTIVAL AGUSTIN BARRIOS MANGORE

Ve/Vr 6/11>Di/Zo 8/11

Un festival de guitare entièrement consacré à l'œuvre d'Agustin Barrios Mangoré! Disparu le 7 août 1944, le compositeur paraguayen a laissé plus de 300 pièces pour guitare et d'innombrables enregistrements. Doté d'une technique stupéfiante et imaginative, d'un jeu spontané et expressif, il fut malheureusement largement sous-estimé de son vivant en dehors de l'Amérique Latine. Hormis une tournée en Europe en 1934, peu nombreux furent ceux qui eurent l'occasion de goûter à ses talents. Pour rendre honneur au maître, nous avons convoqué une palette d'artistes, spécialistes de son répertoire, pour une série de concerts et de masterclasses. Il y aura également en exclusivité la présentation d'un documentaire inédit de Carlos Salcedo.

NL/ Een gitaarfestival in Flagey, dat is een primeur! Een gitaarfestival helemaal gewijd aan het werk van Agustin Barrios Mangoré. Deze componist overleed op 7 augustus 1944 en liet meer dan 300 werken voor gitaar en ontelbare opnames. Ondanks zijn verbazingwekkende en vernuftige techniek, zijn spontane en expressieve spel werd hij tijdens zijn leven ruimschoots onderschat buiten Latijns-Amerika. Hij deed slechts één rondreis in Europa, in 1934, waardoor zijn talent slechts door weinig mensen gesmaakt is kunnen worden.

Bij wijze van erbetoon aan deze grootmees-

ter, nodigen wij een hele resem artiesten uit die vertrouwd zijn met zijn repertorium voor een reeks concerten en meesterklassen. Daarnaast wordt ook in première een documentaire vertoond van Carlos Salcedo.

Eliot Fisk, Jérôme Mouffe,

Rene Izquierdo Sa/Za 7/11 • 20.15

Jorge Sanabria Sa/Za 7/11 • 15.00

Jérôme Mouffe Di/Zo 8/11 • 15.00

Manuel Obregon Sa/Za 7/11 • 17.30

Raphaella Smits Di/Zo 8/11 • 17.30

Berta Rojas Di/Zo 8/11 • 20.15

Huelgas Ensemble

Je/Do 5/11 • 20.15>23.00

Arnold Von Bruck "Dies Ira".

Tiburcio Massaino eMusica super Threnos Jeremie Prophete quinque vocibuse.

Jacobus de Kerle "Dies Irae" de "Missa Pro Defunctis".

Orlando di Lasso Lamentatio Hieremie Feria Sexta in Parasceve à 5 (Lamentatio Prima - Lamentatio Secunda - Lamentatio Tertia).

Piknikmusik "Arsis 4"

Ve/Vr 13/11 • 12.30

ARSIS4 se concentre sur le répertoire connu et moins connu du 20^e et du 21^e siècle. A côté de la musique connue de Bartok, Sjostakovitsj, Janacek et Schnittke, ils explorent aussi la musique plus expérimentale de Saariaho, Crumb, Lachenmann e.a.

NL/ De concerten van ARSIS4 willen als een prikkelende wereldstad zijn, waar eeuwenoud erfgoed en modernisme schouder aan schouder staan. Zo plaatst ARSIS4 experimentele muziek van Saariaho, Crumb of Nono in een historisch kader met Haydn, Beethoven en Sjostakovitsj.

Brussels Philharmonic "Equi Voci"

Je/Do 26/11 • 20.15

Michel Tabachnik direction/leiding, Thierry De Mey réalisation/regisseur.

Claude Debussy "Prélude à l'après-midi d'un faune", "La Mer". Maurice Ravel "Ma Mère l'Oye", "La Valse". Humaniste à la curiosité insatiable et créateur en perpétuelle recherche de nouveaux médias, le compositeur et réalisateur Thierry De Mey nous offre à l'occasion de la Biennale une création en forme d'œuvre multiple. "Equi voci", est un polyptique combinant plusieurs pièces musicales orchestrales accompagnées de films de danse dont le montage est effectué en temps réel.

NL/ Componist en regisseur Thierry De Mey, humanist met een onverzadigbare nieuwsgierigheid en bedenker die voortdurend op zoek is naar nieuwe vormen, maakte voor de gelegenheid van de Biennale een creatie in een veelzijdige vorm. "Equi voci" is een polyptiek waarin verschillende orkestrale stukken worden gecombineerd met dansfilms die in real time worden gemonteerd.

Piknikmusik "Edding Quartet"

Ve/Vr 27/11 • 12.30

Le quatuor Edding a été créé en 2007, par l'altiste Paul De Clerck et la violoncelliste Ageet Zweistra, qui avaient un rêve commun: interpréter le répertoire classique pour quatuor à cordes sur instruments anciens, partant d'une approche honnête et ouverte. Les violonistes Baptiste Lopez et Caroline Bayet ont aussitôt été associés à ce projet musical.

NL/ In 2007 beslisten Baptiste Lopez en Caroline Bayet, altviolist Paul De Clerck en celliste Ageet Zweistra om samen het klassieke repertoire voor strijkkwartet uit te voeren op historische instrumenten, vanuit eenzelfde open en eerlijke benadering. Het EDDING quartet was geboren.

Vlaams Radio Koor "Le nouveau Bach"

Ve/Vr 27/11 • 20.15

Le Suédois Sven David Sandström, l'un des plus grands compositeurs scandinaves des dernières décennies, a écrit pour le Vlaams Radio Koor une nouvelle pièce sur le texte du motet de Bach "Furcht dich nicht".

NL/ Speciaal voor het Vlaams Radio Koor schreef de Zweed Sven David Sandström, één van de grootste Scandinavische componisten van de voorbije decennia, een nieuw werk op de tekst van Bach's motet "Fürchte dich nicht".

Centre Culturel Flagey - Place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein - www.flagey.be

Jorge Sanabria



LA SOUPAPE**Daphné D chante Léo Ferré
en duo avec JL Fafcha****Ve 13/11 & Sa 14/11 • 21.00>23.00**

Plus de quinze ans après sa mort, le répertoire de Léo Ferré compte toujours parmi les plus riches et le plus puissants de la Chanson Française. Un héritage fait de mots majestueux, d'étranges mélodies qui ont bouleversé et nourri l'interprète qu'est Daphné D.

Cave Canem!**Ve 20/11 • 21.00> 23.00**

Groupe de musique Traditionnel.

Avec Kryztof Meyer (Accordéon diatonique), Sébastien Taminiou (Violon), Benoît Minon (Guitare) et Pierrot Delor (Percussions).

Vincent Delbushaye en concert**Sa 28/11 • 21.00>23.00**

Eric Dory: guitare.

Après plusieurs années passées seul sur scène, Vincent Delbushaye se réinvente aujourd'hui autour d'une guitare et d'un piano. Nouvelles sonorités pour un tout nouveau spectacle où la poésie et l'humour rivalisent toujours autant de finesse et d'efficacité. Désormais décliné sur 88 touches et 6 cordes, le projet Delbushaye a su garder le côté intimiste qu'on lui connaît, tout en intégrant avec surprise et succès un univers pop.

La Soupape - rue Alphonse De Witte 26 A

lasoupape@belgacom.net

02 649 58 88 - www.lasoupape.be

MARNI CLUB**Concert de Slang "Karmasutra"****Je 12/11 • 20.30>22.00**

François Garny (basses, guitare and voix), Manu Hermia (saxes, flûte, bansuri, claviers, voix), Michel Seba (percussions, voix), Lucas Racasse (VJ et images).

Dans le cadre du Skoda Jazz Festival.

Slang est un groupe à la croisée des styles, entre énergie rock, élans jazz, sonorités indiennes ou rythmes africains. Sur scène, ils poursuivent leur collaboration avec Lucas Racasse, vidéaste et illustrateur de renom et développent un concept où lumières, projections vidéos et musiciens jouent, s'emportent et se déchainent, en totale alchimie.

Jazzotrad dans le cadre du Marni Club**Ma 1/12 • 21.30>23.30**

Aurélie Dorzée (violon), Luc Pilartz (violon), Didier Laloy (accordéon diatonique), Claude Tchamitchian (contre-basse), Rémy Charmasson (guitare).

Cuisine du monde dès 19.00.

Théâtre Marni

Rue de Vergnies 25

02 639 09 80 - info@theatremarni.com

www.theatremarni.com

**GRAND CONCERT
MOZART****Ve 20/11 • 20.00**

Œuvre de plein air conçue pour un soir d'été, la Sérénade K361 (370A) en si bémol majeur a été composée en 1784 et surnommée "Gran Partita", très judicieusement d'ailleurs. Articulée sur huit mouvements, agrémentés de belles envolées de solistes, elle est écrite pour deux hautbois, deux clarinettes, deux cors de basset, quatre cors, deux bassons et un contrebasson, le tout réclamant généralement la présence d'un chef soit un total de quatorze musiciens. Le point culminant en est l'Adagio, véritable bijou de très grande noblesse de ton, dont la tendre intimité atteint des sommets de délicatesse. Encadrant cette page exceptionnelle, deux joyeux menuets se déroulent, eux-mêmes enserrés par deux Allégros, le premier avec introduction lente, le second formant le Rondo final, au ton quasi populaire, voire juvénile et carnavalesque.

Prix : 12 / 8 euros (moins de 26 ans, seniors, allocataires sociaux) / 5 euros (créapass).

Théâtre Molière - square du Bastion 3

02 515 64 63 - culture@ixelles.be

**FESTIVAL "CANTA!"****4^e édition****Sa 14/11 • 19.00 & Di 15/11 • 18.00**

Festival de la chanson populaire latino-américaine. Quinze chansons originales, et une multitude de musiciens et chanteurs seront sur scène pour emporter trois prix, attribués par un jury qualifié. D'autre part, des groupes représentatifs de la diversité musicale du continent serviront d'interludes au concours. Au programme, le samedi, les tambours uruguayens de Ka-Ndombe ouvriront en plein air les festivités. Ensuite, dans le théâtre, les voix de l'équipe féminine de Leticia Bal (y su Rumbadama) vous promèneront dans les Caraïbes (Cuba, Puerto Rico, République Dominicaine) et au delà, vous serviront des effets inattendus. Le dimanche, on attendra les résultats du concours avec le tango d'Alfredo Marcucci, vétéran du bandonéon, et on clôturera l'événement avec les airs de samba et de bossa-nova d'Osman Martins y Samba da Candeia.

Le Molière - square du Bastion 3

www.america-latina.be - 02 535 93 80

festival.casa@gmail.com

DÉMOS**Ma, Me, Ve, Sa • 10.00>18.30**

Vous êtes auteur, interprète, vous faites partie d'un groupe, aidez-nous à vous faire entendre. Déposez votre démo à la Médiathèque, et le public pourra découvrir de nouveaux talents en empruntant gratuitement pour une semaine votre cd. Vous pouvez également vous inscrire: www.lamediatheque.be/emergences

La médiathèque d'Ixelles - Av Paul Héger

(Bâtiment U) ulb@lamediatheque.be

02 647 42 07

www.lamediatheque.be/loc/ulb/index.php

Cave Canem!





THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR

One Man Chose

-> Sa 7/11, Ma>Sa • 20.30

Un spectacle de et avec Jean-Luc Fonck.

Jean-Luc Fonck unplugged, c'est une image, car cet homme est toujours pluggé sur l'absurde et le bizarre. Délire verbal et comportemental, seul en scène, notre homme chantera, improvisera et sketchera en jouant avec le public avec autant de talent qu'il le fait avec les mots.

My first Time

Ma 10/11>Sa 12/12, Me>Sa • 20.30>22.00

Mise en scène: Nathalie Uffner. Avec Julie Duroisin, Julie Lenain, Alexis Goslain et Marc Weiss.

"La première fois, on n'y pense même pas, on donne le meilleur de soi-même" bêlait la chanson de France Gall, omettant de préciser que la première fois qu'on fait l'amour, le meilleur de soi-même ce n'est généralement pas grand chose. Voilà une pièce qui nous rappelle ce moment effrayant et délicieux: la première fois qu'on a mis notre machin dans son euh... ou la même chose mais dans l'autre sens.

Théâtre de la Toison d'Or

Galerie de la Toison d'Or 396

02 510 05 10 - Fax: 02 511 22 50

info@ttotheatre.be - www.ttotheatre.be

THÉÂTRE DE LA FLÛTE ENCHANTÉE

Boomerang

-> Di 8/11, Me>Sa • 20.30>23.00

& Di • 16.00>18.30

Une pièce de Bernard Da Costa. Mise en scène: Oscar Dubru. Avec: Jacqueline Préseau et Christophe Marchal. Une actrice qui ne travaille pas autant qu'elle le souhaiterait donne des cours d'art dramatique. Elle a pour élève un jeune homme, divinement beau mais pas très doué. A la fin d'un cours, elle le retient pour lui dire tout ce

qu'elle pense de lui: absence de talent, d'aura, d'intelligence... Un jugement qui déclenche... un effet boomerang. Car le jeune homme n'en reste pas là et balance, lui aussi, tout ce qu'il pense de son prof. Une parabole sur le regard que les autres posent sur nous et sur celui que nous posons sur les autres.

Déclaration d'amour à un vampire

Ma 24/11 • 20.30>22.30

Une soirée en compagnie de Jall Halexander.

La bonne Anna

Ve 4/12>Je 31/12, Me>Sa • 20.30>23.00

& Di • 16.00>18.30

Comédie de Marc Camoletti. Mise en scène: Jean-Luc Duray. Avec: Jacqueline Préseau, Emmanuelle Roggemans, Muriel Audrey, Eric Décarpenterie et Robert Dubois.

Un vaudeville classique où les portes claquent. Monsieur emmène pour la première fois sa jeune maîtresse dans son appartement. Pour être seul, il prétexte un voyage d'affaires et suggère à son épouse de rendre visite à sa mère. Madame accepte en pensant revenir en catimini à l'appartement vide avec son amant. C'est sans compter la bonne, Anna, qui devait se trouver quelques jours dans sa Bretagne natale.

Théâtre de la Flûte Enchantée

Rue du Printemps 18 - 0474 28 82 69

02 660 79 50

www.lafluteenchantee.be

LE VARIA

Babel ou le Ballet des incompatibles

Ma 10/11>Sa 21/11, Lu>Di • 20.00

Adaptation libre du Misanthrope de Molière. Conception et mise en scène de Peggy Thomas. Avec: Ariane Rousseau, Julie Leyder, Janie Follet, Pierre Verplancken, Philippe Rasse, Quentin Simon, Antoine Plaisant.

Si tous les garçons et les filles de leur âge vont deux par deux, à quels signes reconnaître la bonne paire (et gagne)?

Les recluses

Je 12/11>Sa 21/11, Lu>Di • 20.30

De Koffi Kwahulé. Mise en scène de Denis Mpunga.

Avec: Fanny Akimana, Domina Habonimana, Julienne Icteretse, Nadine Irakoze, Solange Ndakoraniwe, Yvonne Ndizeye, Joséphine Nibigira, Josélyne Nkundwanabake, Noëlla Nzeyimana, Fabiola Mukezamfura.

La violence faite aux femmes les force au silence. Et quand elles arrivent à parler, elles forcent au respect. Les hommes qui ont commis ces violences se taisent-ils alors?

Théâtre Varia - Rue du Sceptre 78

02 640 82 58 - www.varia.be

THÉÂTRE LITTÉRAIRE DE LA CLARENCIÈRE

L'ours

Je 12/11>Sa 21/11, Je>Sa • 20.30>22.45

D'Anton Tchekhov, Avec: Rosalie De Backer et Sébastien Nivault, Direction d'acteurs: Agnès François.

Avez-vous déjà vu un ours de près? Enfin, de très près... Redécouvrez la célèbre farce d'Anton Tchekhov: l'ours, sous des influences pop et cartoons, à la frontière kitsch de l'élégance et du mauvais goût. Voilà une éternelle histoire d'amour, entre coup de feu et coup de foudre!

Elena est une jeune veuve, bien décidée à renoncer au monde, lorsqu'arrive chez elle un vrai sauvage: Smirnov. Celui-ci vient réclamer de l'argent que le défunt lui devait, mais Elena est dans l'incapacité de le payer. Smirnov, furieux, décide d'occuper le salon jusqu'à ce qu'on le rembourse. Entre les deux le duel commence... Tous les coups sont permis.

Théâtre littéraire de la clarencière

Rue du Belvédère 20 - 02 640 46 76

fabienne.govaerts@skynet.be

www.laclarenciere.be

ON PURGE BÉBÉ

Ve 13/11>Sa 21/11, Lu>Sa

• 15.00 & 20.00

Deux irrésistibles comédies, parmi les plus significatives, de Georges Feydeau. Le couple passé au crible de la "bêtise au front de taureau" comme aurait dit Flaubert. Malentendus hilarants, quiproquos en cascade, situations loufoques reposant sur une rigoureuse mathématique théâtrale...

Prix: 9 / 7 euros (ixellois et seniors) /

3 euros (moins de 26 ans)

Petit Théâtre Mercelis

Rue Mercelis 13

0472 01 32 02 - www.udp.be

MORT SI J'VEUX

Lu 16/11>Sa 28/11, Lu>Di • 20.30

De François Clarinval. Mise en scène: Jean-François Noville. Avec: Laure Bronkart Pascaline Crevecoeur, Gaëlle Maleux, Nabil Missoumi, Caroline Prévinaire.

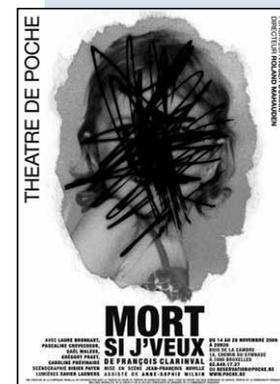
Racket, tabassage, humiliations diverses, agressions, viols et, parfois, meurtres. Les jeunes sont-ils devenus violents? A en croire les médias, les statistiques, la violence juvénile connaîtrait ces dernières années une augmentation significative. A en croire les psychologues, les sociologues, les enseignants, les parents, bref, le monde des adultes, les causes seraient identifiées: pas d'avenir, pas de repères, pas de cadre familial stable, etc. Pourtant les dispositifs éducatifs, les mesures judiciaires, le renouvellement des méthodes de suivis, tous ces efforts semblent vains à comprendre et surtout à apporter des solutions.

Théâtre de Poche - Bois de la Cambre

Chemin du Gymnase 1A - 1000 Bruxelles

02 649 17 27 - www.poch.be

reservation@poch.be



LES SAMEDIS DU CINÉ

1 film pour les enfants (àpd 5 ans) et 1 film pour les adultes en parallèle pour 2,5 euros chacun! Animation pédagogique et collation offertes aux enfants. Accueil dès 10 heures.

Sa 7/11 • 10.30

Enfants: "Volt, star malgré lui"

De Chris Williams et Byron Howard.

USA - 2009 - 95 min (+30 min anim.) - VF

Adultes: "Slumdog Millionaire"

De Danny Boyle.

GB/USA - 2009 - 120 min - Vo st FR

Sa 21/11 • 10.30

Enfants: "Patate et le jardin potager"

De D. Louche-Pelissier et B. Chieux.

France - 2005 - 58 min (+30 min anim.) - VF

Adultes: "Le déjeuner du 15 août"

De Gianni Di Gregorio.

Italie - 2009 - 76 min - Vo st FR

Sa 5/12 • 10.30

Enfants: "Bob et Bobette"

De Marc Mertens et Wim Bien.

Belgique - 2009 - 85 min (+30 min anim.) - VF

Adultes: "Stella"

De Sylvie Verheyde.

France - 2009 - 102 min - Vo st FR

Cinéma Vendôme - Chaussée de Wavre 18

www.samedisducine.be

FESTIVAL DU FILM ARABE DE BRUXELLES

Me 18/11>24/11

Le festival du film arabe prépare sa quatrième édition qui témoigne de la richesse de ce 7^{ème} art et s'engage à donner encore et encore un regard renouvelé sur les œuvres cinématographiques arabes. S'inscrivant toujours dans une démarche de dialogue interculturel, le festival du film arabe évoque le pluralisme des cultures qui font la richesse et le dynamisme du monde arabe et assure une fois de plus la visibilité de leur diversité culturelle. Le festival est une excellente occasion de mettre en exergue les notions de respect et d'égalité entre les cultures. La programmation sera riche pour soutenir l'élan des artistes de partager une même complicité créatrice.

Cinéma Vendôme - Chaussée de Wavre 18

0486 892 305

www.festivaldufilmarabedeb Bruxelles.be

**CINÉCAP**

Enfants de salaud

Me 25/11 • 19.00>23.00

Toni Marshall - 1996 - 1h40

Nous terminons notre thématique des femmes et des images en présentant un film intitulé "Enfants de salaud". Pourquoi ce film? Parce que nous voudrions terminer cette thématique par le rire (même grinçant) de la satire sociale, étant donné que nous l'avons débutée par un drame. "Enfants de salaud" est centré sur la recherche de l'image du père. Quatre personnages arrivés à l'âge adulte et qui ne se connaissent pas apprennent qu'ils ont un père en commun. Celui-ci a été condamné pour meurtre. Petit à petit, ses enfants se manifestent à son bon souvenir pour découvrir, au fil des visites en prison, l'être froid et calculateur qu'il est.

Cinecap - Avenue Guillaume Macau 45

francois.speranza@publink.be

"SIDA UNE HISTOIRE DE L'AZT"

Je 26/11 • 20.00

Siréas vous invite à la projection du documentaire "Sida, une histoire de l'AZT", de Dominique Henry et de Vincent Detours. Avec ce documentaire de 53 minutes, les réalisateurs retracent l'histoire de la première molécule "antisida", l'AZT, commercialisée dans les années 80. Source d'espoir pour les millions de séropositifs, ce traitement très coûteux illustre bien les conflits d'intérêts qui peuvent éclater entre, d'une part, les industries pharmaceutiques et, d'autres parts, les acteurs de la santé publique. "Sida, une histoire de l'AZT" est un récit juridique, scientifique et humain qui plonge le spectateur au cœur de la réalité de millions de séropositifs. Entrée libre.

Petit Theatre Mercelis - Rue Mercelis 13

02 645 79 38 - hvanderstraeten@sireas.be

www.lesitinerrances.com

FLAGEY

Santo de La Guitarra

Ve/Vr 6/11 • 20.15

PA - 2009 - documentaire - 93'

VO ES - EN STT.

Dans le cadre du Festival Agustín Barrios Mangore. Voir infos en rubrique musique (p.12).

NL/ In het kader van het Festival Agustín Barrios Mangore (p.12).

Samedi d'Anima "Contes persans"/ Animazaterdag "Perzische verhalen"

Sa/Za 28/11 • 14.00

Iran, 1987-2003, 47', couleur, sans dialogue, âge conseillé 4 ans.

En provenance de lointaines contrées persanes, voici quatre histoires sans parole et avec des acteurs inattendus, un fermier et sa vache, une chenille opiniâtre, un corbeau en vieillesse ou encore une pomme aventureuse... En même temps qu'un coup de projecteur sur le meilleur de l'animation iranienne, ce programme propose une réflexion poétique et métaphorique sur le monde qui nous entoure... Réservez conseillée.

Film: 5 euros.

Film, goûter et atelier: 10 euros.

NL/ Iran, 1987-2003, 47', kleur, zonder dialoog, aanbevolen leeftijd 4 jaar

Dit zijn vier verhalen zonder woorden uit verre streken in Perzië, met onverwachte personages: een boer en zijn koe, een koppige rups, een jaloerse raaf of een avontuurlijke appel... Een programma dat niet alleen een kijkje biedt op Iraanse animatie, maar ook een poëtische en metaforische weerspiegeling is van de wereld om ons heen. Reserveren is aanbevolen. Film: 5 euro - Film, vieruurtje en workshop: 10 euro.

Film, 5 euros.

Film, goûter et atelier: 10 euros.

NL/ Iran, 1987-2003, 47', kleur, zonder dialoog, aanbevolen leeftijd 4 jaar

Dit zijn vier verhalen zonder woorden uit verre streken in Perzië, met onverwachte personages: een boer en zijn koe, een koppige rups, een jaloerse raaf of een avontuurlijke appel... Een programma dat niet alleen een kijkje biedt op Iraanse animatie, maar ook een poëtische en metaforische weerspiegeling is van de wereld om ons heen. Reserveren is aanbevolen. Film: 5 euro - Film, vieruurtje en workshop: 10 euro.

Centre Culturel Flagey

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be

Media**MÉDIATHÈQUE D'AUTOMNE**

Ma, Me, Ve & Sa • 10.30>18.30

Une nouvelle année commence à la Médiathèque de l'UlB, nouvelle car nouveau public (l'inscription à la Médiathèque est gratuite pour les nouveaux inscrits à l'UlB), et projets variés.

Europalia Chine démarre officiellement le 12 novembre, mais dès aujourd'hui la Médiathèque de l'UlB propose une collection de films, documentaires et cd chinois.

Simenon est mort il y a vingt ans. Si son commissaire Maigret reste son personnage emblématique, l'écrivain s'est surtout fait connaître au grand public par les adaptations cinématographiques de ses romans psychologiques. Gabin, Audiard, pour ne citer qu'eux se retrouvent dans cette belle collection de vrais classiques du cinéma.

La Médiathèque de l'UlB

Avenue P. Héger - Bâtiment U (coin square Servais)

02 647 42 07 - ulb@lamediatheque.be

www.ixelles.be

www.elsene.be

La chanteuse ixelloise Fanny Bériaux vient de sortir son premier album, "Blow up my world". Pour découvrir cette chanteuse de talent, rendez-vous au Théâtre Marni ce 14 novembre.

Chaude et caressante, la voix de Fanny Bériaux se balade entre jazz, soul et pop. Guitare, batterie, contrebasse, piano et trompette transportent la chanteuse d'un monde à l'autre, tout au long de son premier album intitulé "Blow up my world".

"Cet album est l'aboutissement de deux ans de travail", explique Fanny Bériaux, Ixelloise de 29 ans. "Ce fut une aventure très intense". Aujourd'hui, après de longs mois d'enregistrement en studio, Fanny Bériaux reprend la scène. Une dizaine de dates sont prévues jusqu'à la fin mars 2010. Ce 14 novembre, la chanteuse se produira au Théâtre Marni, dans "sa" commune.

"J'ai d'abord habité du côté de la rue Malibrant, avant d'atterrir dans le quartier de l'université", explique Fanny Bériaux. "J'aime le mélange de cultures et de classes sociales qui règne à Ixelles. J'apprécie aussi son côté "village". J'ai passé plusieurs mois à Londres et, en revenant, j'avais l'impression qu'ici, tout était calme. On peut presque jouer au foot dans la rue le dimanche!".

La communication puis le conservatoire

Après Ixelles, Liège, Anvers ou encore Ottignies accueilleront les concerts de Fanny Bériaux. A l'heure des répétitions, sa chevelure jaune pâle, ses grands yeux bleus et son large sourire illuminent le décor tamisé du Marni. "Sur scène, mon style est plus rock'n roll", explique la chanteuse. "C'est là que je m'exprime vraiment. J'aime l'énergie qui circule entre le public, moi-même et les musiciens. C'est presque de l'ordre de la magie".

Bien avant de monter sur scène, quand elle était enfant, Fanny Bériaux accompagnait au chant ses frères et sœurs qui grattaient la guitare. Des cours de solfège, dès l'âge de sept ans, ont renforcé ce talent inné. "Je conseille souvent aux jeunes chanteurs de passer par là", note l'artiste qui donne d'ailleurs des cours de chant. "C'est très important de connaître les bases. De plus, quand on se produit avec d'autres musiciens, mieux vaut parler la même langue".

A 21 ans, après des études de communication à Namur, Fanny Bériaux s'est inscrite au Conservatoire de Bruxelles où elle s'est spontanément tournée vers le jazz. Elle est ainsi parvenue à maîtriser ce genre qui la fascinait tant quand elle était petite. Fanny Bériaux était fan des Aristochats...

La jeune femme puise son style et sa voix au plus profond d'elle-même, grâce à une forme de méditation. "Ma démarche est très physique, liée à une sorte de dépassement de soi", explique Fanny Bériaux. "Elle me permet d'accéder à un son proche de ce que je suis à l'intérieur".

Théâtre Marni, 25 rue de Vergnies - 02 639 09 80
www.theatremarni.com - www.myspace.com/fannyberiaux



Le sport, une école de la vie

La Commune d'Ixelles soutient les "Écoles de jeunes" d'une douzaine de clubs ixellois. Elle leur fournit une salle, du matériel ou encore des subsides. Des dizaines d'enfants de 5 à 15 ans peuvent ainsi pratiquer le rugby, le judo, le tennis ou la natation dans les meilleures conditions.

Donner le goût du sport aux enfants et former une nouvelle génération de champions, voilà la philosophie des "Écoles de jeunes" développées par plusieurs clubs sportifs ixellois, comme l'Olympic Judo Club. *"Le judo est une excellente école de la vie"*, explique Salvatore Barbuscia, l'entraîneur. *"Il enseigne les règles de vie en société, le respect de l'adversaire"*. Les élèves ont entre 5 ans et demi et 15 ans. *"Le judo permet aussi aux plus petits de mieux appréhender leur corps, de mieux maîtriser leurs mouvements"*, poursuit l'entraîneur, ex-champion de Belgique.

La Commune d'Ixelles soutient une douzaine d'"Écoles de jeunes" comme celle de l'"Olympic Judo Club". Elle leur donne accès à ses infrastructures sportives, comme le stade Albert Demuyter ou la nouvelle salle de l'Athénée Charles Janssens (lire p 6-7), elle leur octroie des subsides, un soutien logistique, au niveau des déplacements ou encore de la communication. *"Soutenir le sport pour les jeunes nous semble essentiel"*, explique Dominique Dufourny, Echevin des Sports. *"Il s'agit d'un véritable enjeu de santé et de société"*.

Sport, een school voor het leven

De Gemeente Elsene steunt de "Jeugdscholen" van een twaalfstal Elsense clubs. Ze stelt hen een zaal ter beschikking, materiaal en ook subsidies. Tientallen kinderen tussen 5 en 15 jaar kunnen op die manier aan sport doen, rugby, judo, tennis of zwemmen, in de beste omstandigheden.

Kinderen zin geven om aan sport te doen en een nieuwe kampioenengeneratie opleiden, dat is de filosofie van "Jeugdscholen", een initiatief dat werd ontwikkeld door verschillende Elsense sportclubs, bijvoorbeeld de Olympic Judo Club. *"Judo is een uitstekende school voor het leven"*, verklaart Salvatore Barbuscia, de trainer. *"Het onderricht jongeren in de regels van het leven en van de samenleving, het respect voor de tegenstander"*. De pupillen zijn tussen 5,5 en 15 jaar. Door judo leren ook de kleinsten hun lichaam beter controleren en hun bewegingen te beheersen, vervolgt de trainer, ex-kampioen van België.

De Gemeente Elsene steunt een twaalfstal "Jeugdscholen" zoals die van de "Olympic Judo Club". Ze krijgen toegang tot de sportinfrastructuur zoals het Albert Demuyter stadion of de nieuwe sportzaal van het Charles Janssens atheneum (lees blz. 6-7), zij verleent ook subsidies en logistieke steun

op het vlak van vervoer en communicatie. *"Sport voor jongeren aanmoedigen is voor ons belangrijk"*, verklaart Dominique Dufourny, Schepen van Sport. *"De gezondheid en de samenleving staan hier op het spel"*.

De kampioenen van morgen

Door deze gemeentelijke steun kon ook de Kibubu Rugby Club van Elsene zijn "Jeugdschool" nieuw leven in blazen. Die telt nu al een 90-tal kinderen. Regelmatig gaan zij in competitie met andere Belgische clubs. *"Rugby brengt culturen en sociale klassen samen"*, legt Jérôme Poncelet, clubvoorzitter en trainer, ons uit. *"Deze sport heeft zeer duidelijke regels. Op toernooien heerst een sterke geest van fair play, zowel op het terrein als in de tribunes."* De trainer is trouwens overtuigd dat over zes à zeven jaar zijn pupillen tot de beste rugbyspelers in België zullen behoren.

Les champions de demain

Cette aide communale a également permis à l'Ixelles Kibubu Rugby Club de dynamiser son "École de jeunes". Celle-ci compte aujourd'hui quelque 90 enfants. Ils affrontent régulièrement d'autres clubs belges. *"Le rugby brasse les cultures et les classes sociales"*, explique Jérôme Poncelet, président du club et entraîneur. *"Les règles de ce sport sont précises. Un esprit très fair-play entoure les tournois, tant sur le terrain que dans les tribunes"*. L'entraîneur estime par ailleurs que d'ici six ou sept ans, certains de ses élèves compteront parmi les meilleurs rugbymen de Belgique.

La liste des "Ecoles de jeunes" se trouve sur le site: www.ixelles.be
Plus d'infos: Centre Sportif Ixellois - Rue Volta, 18 - 1050 Ixelles
02 515 69 11 - www.xlsports.be



De lijst van de "Jeugdscholen" kunt u vinden op de website van de Gemeente: www.elsene.be

Meer informatie:
Sportcentrum van Elsene - Voltastraat 18
02 515 69 11 - www.xlsports.be

Références - Referenties

Dominique DUFOURNY,
Premier Echevin / Eerste Schepen
Sports, Commerce et Etat civil /
Burgerlijke Stand, Handel en Sport
02 515 61 23 - d.dufourny@brutele.be

Deux semaines autour des tout petits

En octobre 2010, Ixelles accueillera la Quinzaine de la Petite Enfance. Différents lieux d'accueil ouvriront leurs portes, il y aura des débats et des conférences,... Les personnes et associations qui souhaiteraient participer à cet événement sont déjà invitées à se manifester!

A Ixelles, plusieurs lieux accueillent les plus petits avant leur entrée à l'école: deux crèches communales, une vingtaine de crèches privées ou encore huit sections de préguardiennat. De plus, bon nombre de lieux et d'événements offrent aux enfants la possibilité d'apprendre ou de s'amuser près de chez eux: des plaines de jeux, des bibliothèques, des stages sportifs ou musicaux,... La Commune compte encore plusieurs organismes proposant une aide sociale, médicale ou psychologique aux plus jeunes ainsi qu'à leurs parents.

Pour favoriser la circulation d'informations entre ces professionnels, mais aussi vers les parents et les grands-parents, Nathalie Gilson, Echevine de la petite Enfance, souhaiterait que tous puissent se rencontrer à l'occasion d'un événement de taille: la Quinzaine de la Petite Enfance. Celle-ci devrait se dérouler du 1^{er} au 17 octobre 2010 sur le thème de l' "éveil".

"La petite enfance est un âge crucial et nous voulons mettre en évidence tous ceux qui s'en occupent et les faire se rencontrer", explique Nathalie Gilson.

Un guide de la Petite enfance

Afin d'encourager un maximum d'initiatives et toucher un public aussi large que possible, Nathalie Gilson invite dès aujourd'hui tous ceux qui souhaiteraient participer à l'événement à se manifester. Les personnes ou associations concernées peuvent déjà prendre contact avec l'Échevinat de la Petite Enfance.

Pour l'Echevine, cette quinzaine pourrait devenir le point de départ d'un véritable "réseau de la petite enfance" à Ixelles. Celui-ci regrouperait tous les acteurs du secteur et pourrait déboucher sur la publication d'un "guide pour tout petits" à usage des professionnels et des parents. Déjà de belles idées en perspective...

Plus d'infos disponibles dans l'agenda culturel et l'adresse <http://petiteenfance.ixelles.be>

Références

Echevin de la Petite Enfance, de l'Urbanisme,
de l'Environnement et du Patrimoine
02 515 61 12
nathalie.gilson@gmail.com
www.ixelles.be



© Georges Sirens



© Georges Sirens

Twee weken rond de allerkleinsten

In oktober 2010 gaat in Elsene de Veertiendaagse van het Jonge Kind door. Verschillende onthaalcentra openen hun deuren. Er gaan debatten en conferenties door. Personen en organisaties die wensen deel te nemen, kunnen dit vanaf nu al laten weten!

In Elsene worden de kinderen voor ze naar school gaan in verschillende centra opgevangen: er zijn twee gemeentelijke en een twintigtal privé kinderdagverblijven en ook nog acht afdelingen van voorbewaking. Bovendien zijn er heel wat plaatsen en gelegenheden, waar kinderen de gelegenheid krijgen om dichtbij huis te leren en zich te amuseren: speelpleinen, bibliotheken, sportkampen of muziekstages. De Gemeente telt daarnaast ook nog verschillende organisaties, waar jongeren en hun ouders terecht kunnen voor sociale, medische of psychologische hulp.

Om de informatiedoorstroming te bevorderen zowel onder die vele beroepskrachten onder-

ling, maar ook naar ouders en grootouders, zou Nathalie Gilson, Schepen voor het Jonge Kind, niets liever willen dan dat iedereen kennis kan maken met elkaar ter gelegenheid van een groots gebeuren: de veertiendaagse van het Jonge Kind. Dit zou doorgaan van 1 tot 17 oktober 2010 rond het thema "ontwaken". *"De kindertijd is een cruciale leeftijd en wij willen iedereen die voor kleine kinderen zorgt op de voorgrond plaatsen en met elkaar in contact brengen"*, vertelt Nathalie Gilson.

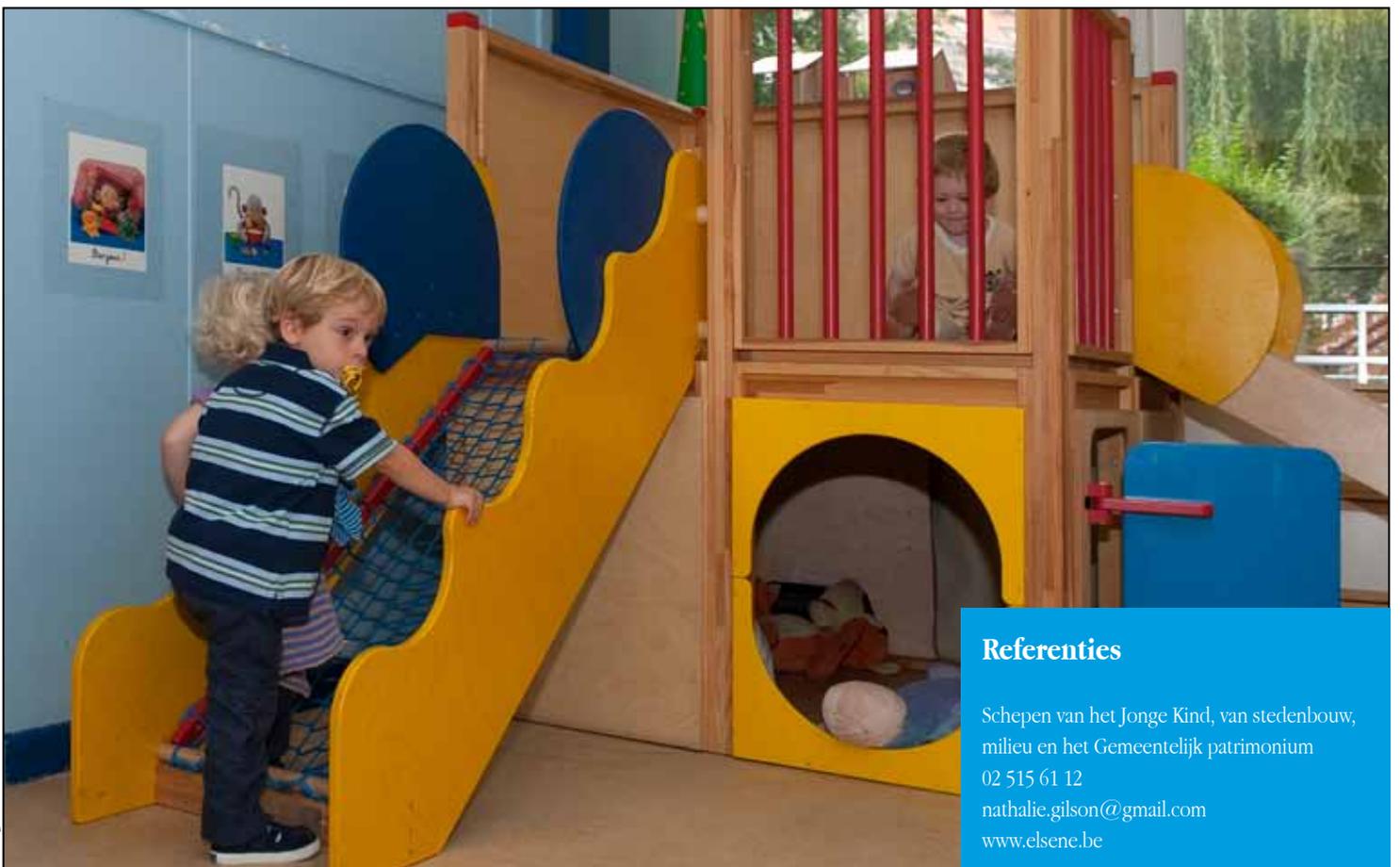
Een gids van en voor de kindertijd

Om zoveel mogelijk initiatieven aan te sporen en een zo breed mogelijk publiek te bereiken, no-

digt Nathalie Gilson vanaf vandaag iedereen uit, die zou willen deelnemen aan dit initiatief om dit te laten weten. Personen en organisaties kunnen vanaf nu contact opnemen met het Schepenkabinet voor het Jonge Kind.

In de ogen van de Schepen zou deze veertiendaagse het startpunt kunnen vormen voor een echt "netwerk voor de kindertijd" in Elsene. In dit netwerk zouden alle actoren uit de sector samenkomen. En dit zou kunnen uitlopen op een "gids van en voor de allerkleinsten", ten gerieve van beroepskrachten en ouders. Er zijn dus al mooie ideeën in het vooruitzicht...

Meer info in het agenda en op het adres <http://jongekind.elsense.be>



Referenties

Schepen van het Jonge Kind, van stedenbouw, milieu en het Gemeentelijk patrimonium
02 515 61 12
nathalie.gilson@gmail.com
www.elsense.be

Budgets: le temps de l'austérité pour tous

L'Etat Fédéral, les Régions mais aussi les Communes vont devoir contribuer à l'effort de crise. Or, les moyens sont déjà limités.

Dans une crise économique comme celle que l'on traverse depuis plusieurs mois, les recettes des pouvoirs publics diminuent, tandis que leurs dépenses augmentent. Depuis le crash financier de 2008, de nombreuses entreprises font faillite et ne peuvent plus payer d'impôts. Beaucoup de travailleurs ont ainsi perdu leur emploi et émargent au chômage, à charge de l'Etat. Le pouvoir d'achat de ces demandeurs d'emploi diminue; ils consomment moins de biens et de services. Et moins de pouvoir d'achat, c'est moins de clients pour d'autres entreprises qui sont, à leur tour, confrontées à des difficultés. Étendu à grande échelle comme actuellement, ce cercle vicieux s'avère désastreux pour les finances publiques.

Recettes de l'Etat fédéral	Montants (en milliards d'euros)
Impôts directs	55
Douanes et accises	9,8
TVA	28,1
Cotisation sécurité sociale	44,7
Recettes diverses	6,8
Autres	4,7
Dépenses	
Sécurité sociale	69
Communauté et Région flamandes	22,8
Région wallonne	5,9
Communauté française	8,2
Région bruxelloise	2,1

Les Régions bruxelloise et wallonne, ainsi que la Communauté française, représentent ensemble 16,2 milliards d'euros au niveau des dépenses, contre 22,8 milliards pour la Communauté et Région flamande.

Pour faire face aux déficits budgétaires entraînés par cette crise, tous les niveaux de pouvoir belges vont être mis à contribution en 2010. Le Fédéral devrait assurer 65% des efforts. Le solde, soit 35%, serait mis à charge des Régions, des Communautés... et des Communes. La participation de celles-ci étant estimée à 5% de l'ensemble.

Recapitaliser le Holding de Dexia

Plusieurs communes bruxelloises sont déjà dans le rouge, suite à l'augmentation des dépenses de police et de CPAS notamment. Certaines ont en outre compté sur les dividendes de Dexia dont elles sont actionnaires. En 2008, ces dividendes s'élevaient à 2,6 millions d'euros pour Ixelles. En 2009, la crise financière les a réduits à zéro... Et la situation sera probablement la même en 2010. Pour tenter d'inverser la tendance, la Commune d'Ixelles a donc décidé de participer à la reca-

pitalisation du Holding communal de Dexia, à hauteur de 4,9 millions d'euros. "Le coût de cette opération sera équivalent aux seuls dividendes Dexia perçus en 2007 et 2008", précise Olivier de Clippele, Echevin des Finances.

Mais une autre tuile va bientôt s'abattre sur les communes bruxelloises, en provenance de la Région. Depuis plusieurs années en effet, la Région accorde une aide bienvenue dans les communes confrontées à des difficultés financières. Or les Régions sont, elles aussi, confrontées à la crise. La baisse des valeurs boursières et la chute des prix de l'immobilier professionnel (bureaux, entreprises, grosses villas...), ont fait baisser les recettes en droits d'enregistrement et droits de succession qui bénéficient aux Régions. Par effet cascade, les communes pâtiront elles aussi de cette situation. A tous les niveaux, les finances publiques ont donc encore de longs mois d'austérité devant elles.



Références

Olivier DE CLIPPELE

Echevin

Finances

Chaussée d'Ixelles, 187

olivier.declippele@ixelles.be - 02 515 61 06

Begrotingen: de tijd waarin iedereen moet bezuinigen

De federale Staat, de Gewesten, maar ook de gemeenten zullen hun bijdrage moeten leveren aan de crisisinspanningen. En dit terwijl de middelen al beperkt zijn.

In een economische crisis, zoals wij die nu al meerdere maanden meemaken, verminderen de inkomsten van de overheid, terwijl de uitgaven toenemen. Sinds de financiële crash van 2008 zijn heel wat bedrijven failliet gegaan en kunnen geen belastingen meer betalen. Vele werknemers verloren hun baan en worden betaald door de werkloosheid, ten laste van de Staat. De koopkracht van deze werkzoekers vermindert; ze verbruiken minder goederen en diensten. En minder koopkracht betekent ook minder klanten voor de andere bedrijven die op hun beurt met moeilijkheden worden geconfronteerd.

Deze vicieuze cirkel, op dergelijke grote schaal verspreid als momenteel het geval is, blijkt duidelijk desastreuze gevolgen te hebben voor de overheidsfinanciën. Alle Belgische overheidsniveaus zullen in 2010 een bijdrage moeten leveren, om het hoofd te bieden aan het deficit op de begrotingen, dat deze crisis met zich meebrengt. Het Federaal niveau zou 65% van de inspanningen op

zich nemen. Het saldo, de overige 35%, zal ten laste zijn van de Gewesten, de Gemeenschappen... en de Gemeenten. Het aandeel van deze laatste wordt geschat op 5% van het totaal.

Herkapitaliseren van de Dexia Holding

Versillende Brusselse gemeenten staan al in het rood als gevolg van de verhoging van de uitgaven voor politie en OCMW. Bovendien rekenen sommigen op het dividend van Dexia, waarin zij als aandeelhouder participeren. In 2008 bedroeg het dividend voor Elsene 2,6 miljoen euro. In 2009 werd dit door de financiële crisis teruggebracht tot... nul. En in 2010 zal deze situatie waarschijnlijk niet veranderd zijn.

In een poging om deze tendens te doen keren, heeft de Gemeente Elsene dan ook beslist om te participeren aan de herkapitalisering van de Gemeentelijke Holding Dexia, voor een bedrag van 4,9 miljoen euro. "De prijs van deze

operatie zal overeenstemmen met het dividend, dat wij van Dexia ontvingen alleen al voor 2007 en 2008", verduidelijkt Olivier de Clippele, Schepen van Financiën.

Maar de Brusselse gemeenten zullen weldra door nog een andere tegenvaller worden getroffen, deze keer afkomstig van het Gewest. Al meerdere jaren kent het Gewest een welkome steun toe aan de gemeenten die te kampen hebben met financiële moeilijkheden. Welnu, de Gewesten worden zelf ook getroffen door de crisis. De daling van de beurswaarden en de val van de prijzen op de vastgoedsector voor bedrijfsgebouwen (burelen, ondernemingen, grote villa's...) zorgden voor een daling van de inkomsten van registratierechten en successierechten, die ten goede komen aan de Gewesten. Automatisch zullen de Gemeenten ook te lijden hebben onder deze situatie. Alle overheidsfinanciën zien zich dus nog lange tijd geplaagd voor bezuinigingen.

Inkomsten van de federale Staat	Bedragen (in miljard euro)
Directe belastingen	55
Douane en accijnzen	9,8
BTW	28,1
Bijdrage RIZIV	44,7
Diversen	6,8
Andere	4,7
Uitgaven	
Sociale zekerheid	69
Vlaanderen, Gemeenschap en Gewest	22,8
Waals Gewest	5,9
Franse Gemeenschap	8,2
Brussels Gewest	2,1

Het Waalse en het Brusselse Gewest en de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen tezamen 16,2 miljard euro op het niveau van de uitgaven, tegenover 22,8 miljard voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest.

Referenties

Olivier DE CLIPPELE

Schepen

Financiën

Elsensesteenweg 187

Olivier.declippele@elsene.be - 02 515 61 06

L'Europe, si proche de nous

Avec la présence du Parlement européen et d'un grand nombre de ressortissants de l'Union sur son territoire, Ixelles se trouve, plus que toute autre Commune, au cœur de l'Europe.

Si l'Europe peut parfois sembler abstraite ou lointaine, cette institution est pourtant très proche du citoyen. Au niveau national, environ 8 lois sur 10 trouvent leur origine dans une décision européenne. En matière de santé, par exemple, c'est l'Europe qui prescrit des normes de qualité concernant les aliments, les crèmes solaires ou encore les jouets pour enfants.

A Ixelles, la proximité avec l'Europe est également d'ordre sociologique. Un quart de la population ixelloise est en effet issu de l'Union européenne (hors Belges), soit une proportion plus importante que dans les autres communes bruxelloises. De plus, les liens entre les deux institutions sont aussi géographiques car la Commune d'Ixelles abrite le Parlement européen, place du Luxembourg.

Visite du Parlement européen

Le pouvoir communal se charge en outre de faire le lien entre l'Europe et ses habitants, au quotidien. Le Service des relations avec l'Europe

de la Commune gère ainsi l'information relative à l'Europe et aux institutions européennes (lire encadré). Il renseigne autant les Européens résidant sur le territoire ixellois que les Ixellois souhaitant s'installer dans d'autres pays européen.

Afin de se rapprocher encore de l'Union européenne, la Commune d'Ixelles organise régulièrement des événements. Comme le 7 octobre dernier, lorsque le Collège des Bourgmestres et Echevins s'est rendu sur la dalle jouxtant le parlement européen, véritable pont entre les deux institutions. Les édiles locaux y ont rencontré des habitants ainsi que les nouveaux députés européens belges, élus lors des élections de juin.

Quelques semaines plus tôt, le 26 août dernier, une quarantaine d'Ixellois ont pu visiter le Parlement européen de l'intérieur. "Nous renouvelerons ce type d'opération régulièrement", explique Delphine Bourgeois, Echevine de l'Europe. "Vu notre situation par rapport à l'Europe, nous avons un rôle de sensibilisation essentiel à jouer".



Pour s'informer sur l'Europe:

Info Point - Parlement européen

02 284 21 11

Place du Luxembourg (ancienne gare)

Bureau de Liaison Bruxelles-Europe

02 280 00 80

blbe@blbe.irisnet.be

avenue d'Auderghem 63 - 1040 Bruxelles

Du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h30

Service des Affaires européennes

02 515 67 36

168 chaussée d'Ixelles

Service Population

Bureau des étrangers

124 chaussée d'Ixelles

02 515 66 03

Fonctionnaires européens

168 chaussée d'Ixelles

02 515 66 08

Références

Échevine des Affaires européennes

Delphine BOURGEOIS

02 515 61 33

delphinebourgeois@brutele.be

Europa, ons zo nabij

Met de aanwezigheid van het Europees parlement en een groot aantal onderdanen van de Unie op haar grondgebied, bevindt Elsene zich meer dan elke andere Gemeente, in het hart van Europa.

Ook al kan Europa soms zo abstract en veraf lijken, deze instelling staat toch heel dicht bij de burger. Ongeveer 8 van de 10 nationale wetten vinden hun oorsprong in een Europese besluitvorming. Wat gezondheid betreft, bijvoorbeeld, is het Europa dat de kwaliteitsnormen voorschrijft op het gebied van onze voeding, van zonnecrèmes of van het speelgoed voor onze kinderen.

In Elsene heeft de nabijheid van Europa ook een sociologische kant. Een kwart van de bevolking in Elsene is namelijk afkomstig van de Europese Unie (buiten België) en deze verhouding is groter dan in andere Brusselse gemeentes. De banden tussen de twee instellingen hebben bovendien ook een territoriaal karakter, omdat de Gemeente Elsene het Europees Parlement herbergt, op het Luxemburgplein.

Bezoek aan het Europees Parlement

De gemeentelijke overheid staat onder meer ook in voor de band tussen Europa en haar inwoners, in het leven van alledag. De Dienst voor de Relaties met Europa van de Gemeente beheert de informatie over Europa en de Europese instellingen (zie kader). Ze verschaft informatie zowel aan de Europeanen die op het grondgebied van Elsene verblijven, als aan de Elsenaars die zich wensen te vestigen in andere Europese landen.

Regelmatig neemt de Gemeente Elsene initiatieven om nog dichterbij de Europese Unie te staan. Op 7 oktober ll. bijvoorbeeld, toen het College van Burgemeester en Schepenen naar het plavuis trokken, dat grenst aan het Europees parlement, een echte brug tussen beide instellingen. Het lokale bestuur ontmoette daar inwoners en de nieuwe Europese afgevaardigden die werden verkozen bij de verkiezingen in juni.

Enkele weken eerder, op 26 augustus ll., konden een veertigtal Elsenaars een bezoek brengen aan de binnenkant van het Europees parlement "Wij zullen dit soort acties regelmatig herhalen", verklaart Delphine Bourgeois, Schepenen van Europa. "Gezien onze situatie ten opzichte van Europa hebben wij een belangrijke rol te spelen in de sensibilisering."

Om zich te informeren over Europa:

Info Point - Europees Parlement

02 284 21 11

Luxemburgplein (vroeger station)

Verbindingsbureau Brussel - Europa

02 280 00 80

blbe@blbe.irisnet.be

Oudergemelaan 63 - 1040 Brussel

Van maandag tot vrijdag,

van 08u30 tot 17u30.

Dienst voor Europese aangelegenheden

02 515 67 36

Elsensesteenweg 168

Bevolkingsdienst

Vreemdelingenbureau

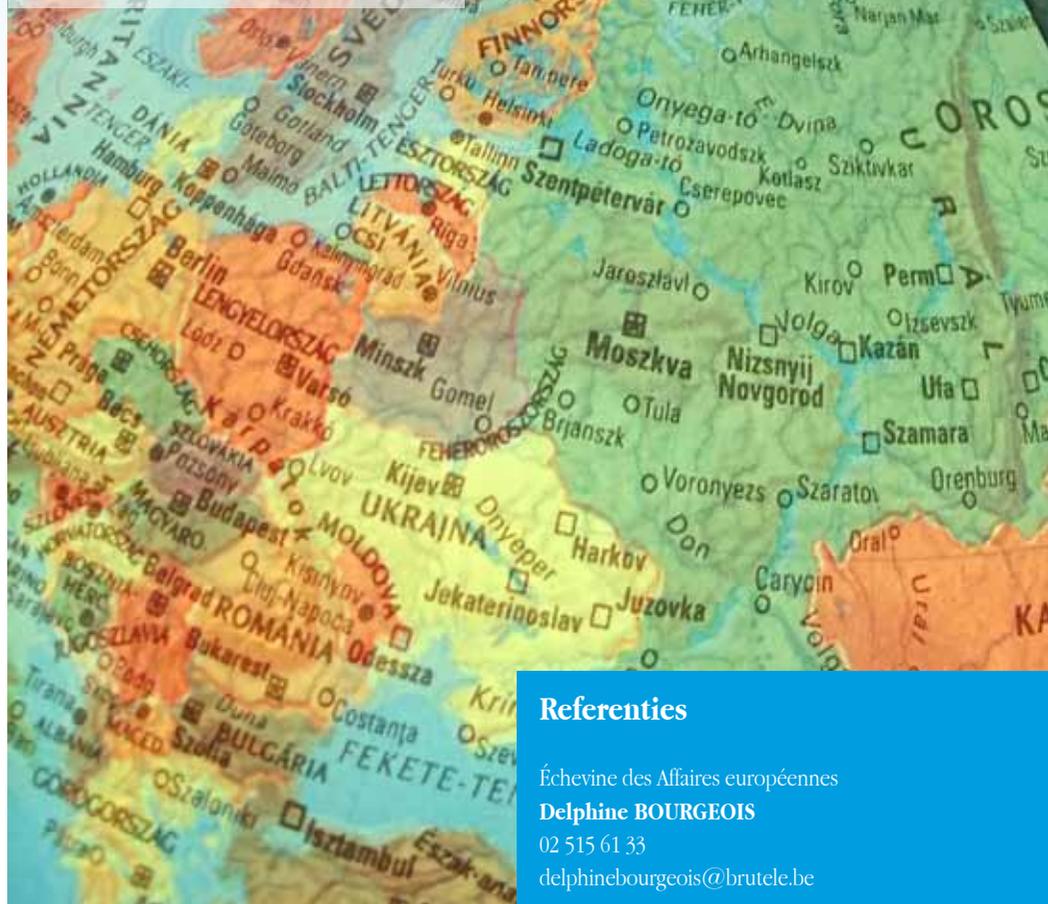
Elsensesteenweg 124

02 515 66 03

Europese ambtenaren

Elsensesteenweg 168

02 515 66 08



Referenties

Échevine des Affaires européennes

Delphine BOURGEOIS

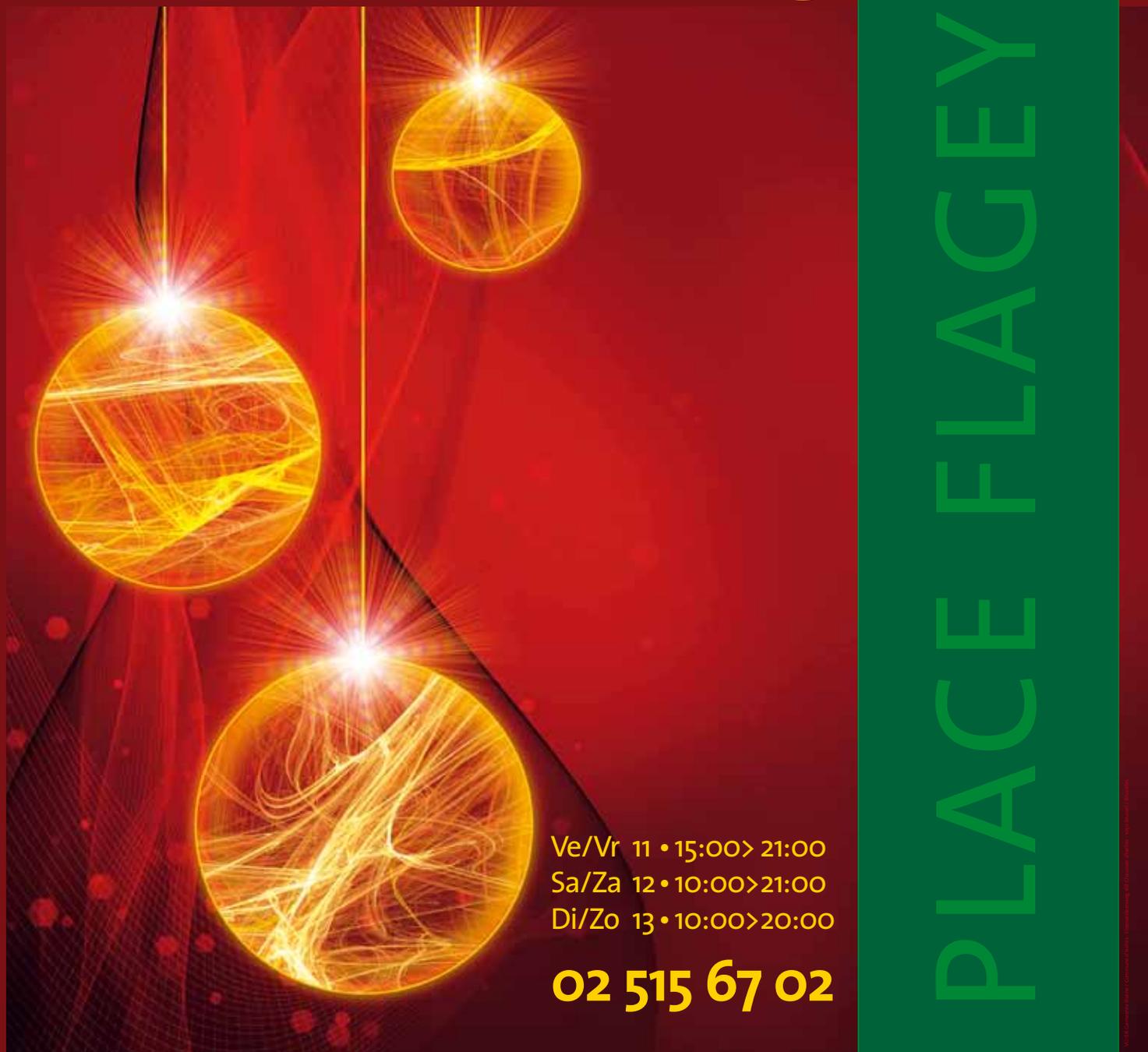
02 515 61 33

delphinebourgeois@brutele.be

MARCHÉ DE **Noël**

Kerst MARKT

11 • 12 • 13 dec 2009



Ve/Vr 11 • 15:00 > 21:00
Sa/Za 12 • 10:00 > 21:00
Di/Zo 13 • 10:00 > 20:00

02 515 67 02

PLACE FLAGGEY PLEIN

A l'initiative de Willy Decourty, Bourgmestre; Dominique Dufourny, Premier Echevin en charge du Commerce; et des membres du Collège des Bourgmestre et Echevins d'Ixelles.

Op initiatief van Willy Decourty, Burgemeester, Dominique Dufourny, Eerste schepen belast met Handel en de leden van het College van Burgemeester en Schepenen van Elsene.